



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

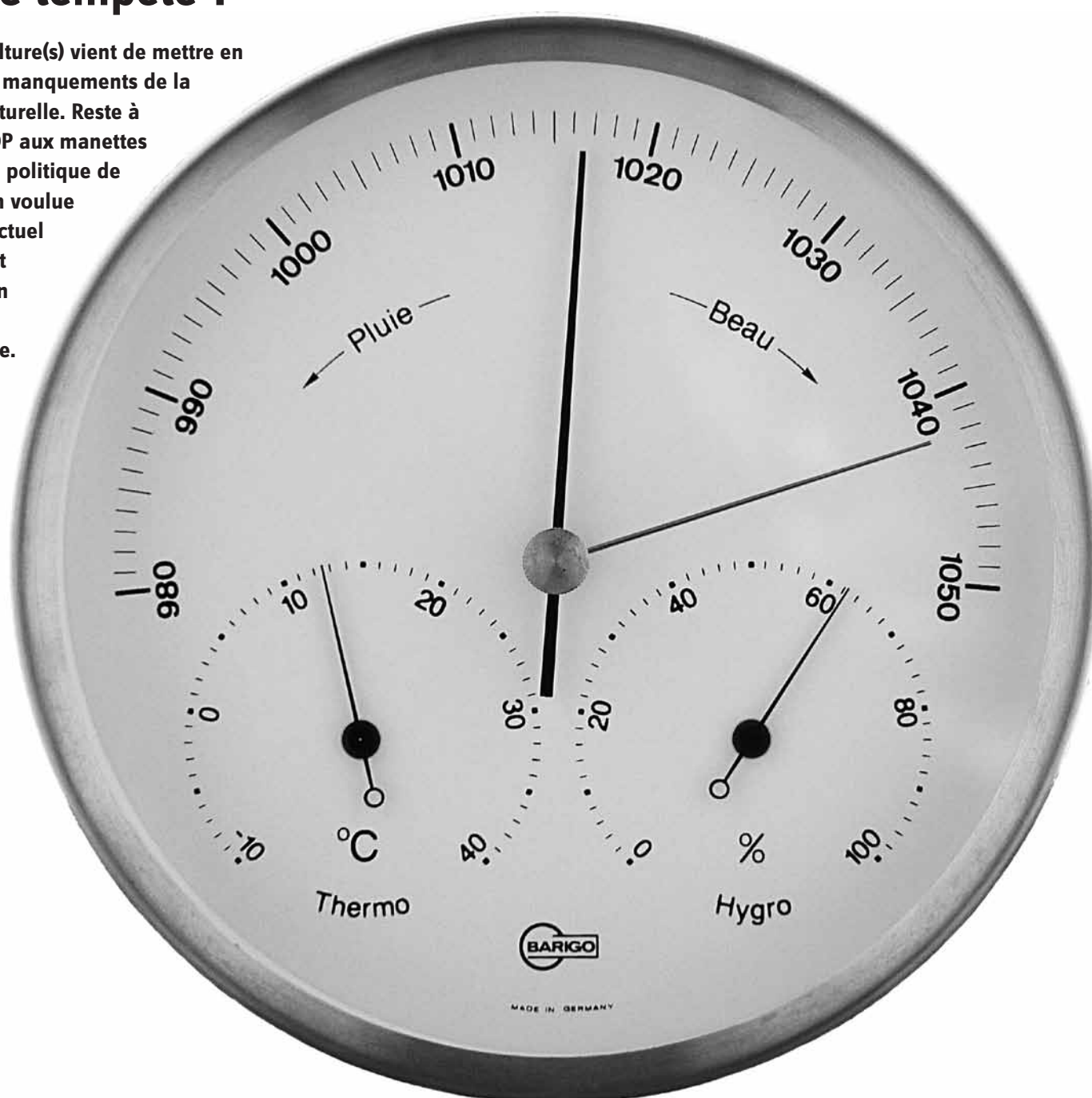
1462/18  
ISSN 2354-4597  
2.20 €  
09.02.2018



## Avis de tempête ?

Le Forum Culture(s) vient de mettre en évidence les manquements de la politique culturelle. Reste à savoir si le DP aux manettes poursuit une politique de libéralisation voulue ou si l'état actuel est le produit d'une gestion chaotique et incompétente.

Regards p. 4



### EDITO

Die Probleme halten an S. 2

Mit überstürzten Maßnahmen im Fundamental bekämpft Minister Claude Meisch nur die Symptome, statt die Probleme an der Wurzel zu packen.

### NEWS

Le « modèle luxembourgeois » p. 3

La nouvelle loi encadrant la prostitution et la lutte contre l'exploitation sexuelle a été votée avec les voix de la seule majorité.

### REGARDS

Rifkin reicht nicht! S. 7

Warum der Mouvement écologique die griechische Joghurtfabrik und das amerikanische Data Center für nicht nachhaltig hält.



0 1 4 6 2

5 453000 211009

## EDITORIAL

## GRUNDSCHULE

# Kursänderung dringend nötig

Tessie Jakobs

**Die bisherige Vorgehensweise von Bildungsminister Meisch in der Grundschulpolitik zeugt von wenig Voraussicht. Statt das Problem an der Wurzel zu packen, werden einzig Symptome bekämpft.**

Seit der Einführung des dreijährigen Referendariats für angehende Grundschullehrerinnen und -lehrer halten die Probleme an. Obwohl Bildungsminister Meisch auf Druck des SEW-OGBL und der Gewerkschaft SNE-CGFP das Arbeitspensum mittlerweile drastisch reduziert hat, scheint das Praktikum immer noch eine abschreckende Wirkung auf eine Vielzahl an Interessierten zu haben. Im vergangenen Sommer hatten sich 50 Prozent weniger Kandidat\*innen für den „Concours“ eingeschrieben. Die Zahl der Absolvent\*innen der Universität Luxemburg lag bei nur 70. Als Konsequenz davon fehlte es zu Schulbeginn 2017 an 291 Lehrkräften, es konnten deren aber nur 160 rekrutiert werden.

**Viele Probleme hätten wahrscheinlich durch eine vorausschauende Planung vermieden werden können.**

Das Bildungsministerium kündigte Analysen an, um herauszufinden, wie der Lehrerberuf wieder attraktiver gemacht werden könne. Parallel dazu müssten neue Wege der Rekrutierung gefunden werden.

Vor knapp drei Wochen dann konnten sich Bildungsministerium und SNE auf eine Reihe von Änderungen einigen, die ab Herbst in Kraft treten sollen: Das Referendariat wird von drei auf zwei Jahre reduziert und auch Bachelor-Inhaber\*innen eines Fachs, das an der Grundschule unterrichtet wird, dürfen künftig eine Lehreraufbahn beschreiten. Bisher war der Beruf einzig Absolvent\*innen der Erziehungswissenschaften vorbehalten.

Des Weiteren werden künftig auch Kandidat\*innen zum „Concours“ zugelassen, die erst drei Jahre Erziehungswissenschaften absolviert haben. Sie

dürfen dann allerdings entweder nur als Vorschullehrende im Zyklus 1 oder nur als Grundschullehrkraft in den Zyklen 2 bis 4 unterrichten.

Diese Maßnahmen haben eine fragwürdige Wirkung: Statt das Studium der Erziehungswissenschaften wieder attraktiver zu gestalten, bemüht sich Meisch nach Kräften den Lehrerberuf für Absolvent\*innen anderer Studiengänge zugänglicher zu machen. Von den aktuellen Änderungen profitieren letztendlich nämlich diejenigen am wenigsten, die das erziehungswissenschaftliche Grundstudium gewählt haben.

Dabei sind es doch gerade Studierende der „Sciences de l'éducation“, die von vorneherein in dieser Sparte tätig werden wollen. Meisch könnte diesen auf vielfache Weise entgegenkommen.

Stattdessen wird nun ein vierjähriges Studium mit 600 praktischen Stunden einem dreijährigen theoretischen Bachelor und zusätzlichen 240 Ausbildungsstunden am Lehrinstitut IFEN gleichgestellt – auch was das Gehalt betrifft. Kein Wunder also, dass sich die Erziehungswissenschaftler\*innen veräppelt fühlen.

Viele Probleme hätten wahrscheinlich durch eine vorausschauende Planung vermieden werden können. Die Reduzierung des Pensums und der Dauer des Praktikums erzeugt jedenfalls den Eindruck der Willkürlichkeit. Welchem Maß und welcher Art der Praxiserfahrung bedarf es denn nun, um ausreichend auf den Lehrerberuf vorbereitet zu sein?

Die ständigen Nachbesserungen werfen zudem die Frage auf, inwiefern es bei kurzfristigen Notlösungen bleiben wird. Im schlimmsten Fall werden die Maßnahmen nämlich dafür sorgen, dass sich Interessierte noch weniger oft für ein Studium der Erziehungswissenschaften, und stattdessen eher für den kürzeren, alternativen Ausbildungsweg entscheiden werden. Wählt aber niemand mehr das Lehramtsstudium, wird aus der Notlösung schnell ein Dauerzustand. Vergleicht man die aktuelle Grundschulpolitik mit einem sinkenden Boot, dann repariert Meisch nicht die Lecks, sondern schöpft stattdessen nur das Wasser raus.

## NEWS

## NEWS

Prostitution: Vers une interdiction de fait? **p. 3**

## REGARDS

Politique culturelle:

Ministry of No Walks at All **p. 4**

Mouvement zu Rifkin-Kriterien:

Wir wollen mehr! **S. 7**

Genscheren: Kein Allheilmittel **S. 8**

Kryptowährungen und Blockchain:

Automatisierte Fondsindustrie **S. 10**

Österreich: „Den Samen weit verbreiten“ **S. 12**

## AKTUELL

## PROSTITUTION

# Vers une interdiction de fait ?

David Angel

**La loi sur la prostitution et la lutte contre la traite humaine a été votée avec les seules voix de la majorité gouvernementale.**

Finalement, elle n'a été votée qu'avec les voix de la majorité : la loi sur la prostitution qui, à vrai dire et dans les mots de la rapportrice du projet de loi Josée Lorsché (Déi Gréng), est plus une loi sur la lutte contre l'exploitation sexuelle que sur la prostitution.

Une loi qui, d'après le ministre responsable, Félix Braz (Déi Gréng), établit une « voie luxembourgeoise », ne s'aventurant ni sur la « voie suédoise », abolitionniste et pénalisant les clients, ni sur la « voie allemande », libéralisant et régularisant la prostitution. Une loi aussi qui, selon d'autres - dont le woxx (voir woxx 1378 et 1407) -, constitue plutôt un compromis boiteux, par peur de prendre une décision qui pourrait déplaire aux uns ou aux autres.

La loi votée mardi comprend cinq « piliers » : un durcissement du cadre légal ; un renforcement du travail de terrain des services de « streetworking » et l'encadrement social et médical des concerné-e-s ; une stratégie « exit » pour les concerné-e-s voulant sortir de la prostitution ; plus de sensibilisation et d'informations en termes de traite humaine et d'exploitation sexuelle ; la promotion de l'éducation sexuelle et affective.

Le durcissement du cadre légal prévoit, entre autres, des peines de prison et des amendes pour les clients ayant sciemment recours aux services de prostitué-e-s particulièrement vulnérables ou victimes de traite humaine. Des peines pouvant être suspendues si la personne concernée collabore avec les autorités.

Les moyens dont dispose la police judiciaire sont largement renforcés : ainsi, elle pourra désormais s'introduire dans des résidences et dans des hôtels, bars ou autres lieux accessibles au public s'il y a plusieurs indices concordants que des actes de prostitution y ont lieu régulièrement. Et ce munie de la seule autorisation d'un procureur d'État et non, comme c'est habituel, d'un juge d'instruction.

Cette disposition est d'ailleurs la raison pour laquelle le CSV s'est exprimé contre le projet de loi, son

orateur Gilles Roth argumentant que celui-ci est contraire au principe constitutionnel d'inviolabilité du domicile. Pour le reste, le principal parti d'opposition s'est dit d'accord avec les grandes lignes de la réforme.

Dans son intervention remarquable, car très nuancée et centrée sur les besoins des concerné-e-s, Taina Bofferding (LSAP) a notamment retracé les différentes positions féministes à l'égard de la prostitution. Pour finalement opter pour une approche pragmatique telle que défendue par le texte de loi en question.

Si les positions concernant la prostitution divergent au sein même de Déi Lénk, David Wagner s'est tout de même positionné en faveur d'un modèle plus régulateur qu'abolitionniste, qui permettrait aux prostitué-e-s de jouir de certains droits sociaux et de pouvoir se syndiquer. Par ailleurs, il s'est prononcé pour une régularisation des prostitué-e-s en situation d'irrégularité administrative.

## L'ADR du côté des clients

De son côté, l'ADR s'est dit farouchement opposé au texte de loi qui, aux yeux de Roy Reding, constituerait de fait « une interdiction pure et simple de la prostitution ». Reding a fait sienne la perspective des clients de prostitué-e-s : « Le client serait totalement livré au parquet », a-t-il notamment martelé.

« Selon nos informations, 80 pour cent de la prostitution au Luxembourg se fait dans des réseaux de traite humaine », a, dans son rapport, expliqué Josée Lorsché.

Si tel est le cas, l'affirmation de Reding selon laquelle la loi votée serait une interdiction de fait, même si elle est basée sur de fausses prémisses - la défense des intérêts des clients plutôt que de ceux des concerné-e-s -, n'est peut-être pas totalement fautive : entre les 80 pour cent de personnes victimes de traite humaine et celles se prostituant à partir d'une situation de vulnérabilité, c'est la quasi-totalité de la prostitution qui est concernée. Et il aurait été plus honnête d'opter ouvertement pour le modèle suédois plutôt que de laisser les tribunaux imposer cette interdiction en fin de compte.

## SHORT NEWS

## Luxleaks : PWC gagne encore une fois

(lc) - Surprise ce mardi dernier au tribunal de grande instance (TGI) de Metz : le juge a débouté Édouard Perrin et l'a condamné à une amende de 3.000 euros suite à la plainte de ce dernier contre PWC. En effet, Perrin contestait la légalité de la perquisition chez Raphaël Halet, qui n'avait pas uniquement servi à démontrer que le lanceur d'alerte avait bien subtilisé des documents dans la firme d'audit, mais aussi qu'il était la source du journaliste. Or, cela est contraire à la protection des sources - comme l'ont confirmé le procureur (qui, chose rare, est intervenu dans un procès en référé) et la juge qui a signé l'ordonnance de perquisition. Cette dernière a admis que vu les circonstances actuelles, elle n'autoriserait plus la saisie de la correspondance Halet-Perrin. Et pourtant, le juge du TGI a estimé que la procédure était tout à fait légale et incontestable. Le journaliste a d'ores et déjà fait savoir qu'il ferait appel. Quelques jours après que le magazine « Challenges » a été forcé de retirer un article mentionnant les problèmes financiers du groupe Conforama, c'est un coup dur de plus pour la liberté de la presse et la protection des sources.

## Sonderausschuss zur Glyphosatzulassung

(ja) - Am Dienstag, dem 6. Februar, stimmte das EU-Parlament für die Einrichtung eines Sonderausschusses, der sich mit der Zulassungsprozedur des umstrittenen Herbizids Glyphosat befassen soll. Teile des Gutachtens der europäischen Lebensmittelbehörde Efsa über die Gefährlichkeit des Unkrautvernichtungsmittels sollen - auf dem Umweg über das deutsche Bundesinstitut für Risikobewertung - vom Hersteller Monsanto übernommen worden sein. Nicht zuletzt diese Unregelmäßigkeiten hatten eine breite Protestbewegung gegen die Zulassung von Glyphosat mobilisiert. Neun Monate hat nun ein Sonderausschuss, bestehend aus 30 EU-Parlamentarier\*innen, Zeit, die Zulassungsprozedur zu untersuchen. Dabei soll aber nicht nur eventuelles Fehlverhalten der Efsa aufgeklärt, sondern auch das Gebaren der Kommission geprüft werden. Auch die Frage, ob in Zukunft statt der europäischen Behörden unabhängige Forschungsinstitute für Gutachten herangezogen werden sollten, wird den Ausschuss beschäftigen. Wieviel die Öffentlichkeit davon mitbekommen wird, ist allerdings fraglich. Der Ausschuss hat nämlich die Möglichkeit, geheime Sitzungen abzuhalten. Der luxemburgische grüne EU-Abgeordnete Claude Turmes begrüßt die Einrichtung des Ausschusses: „Wir werden die Vorgänge umfassend aufarbeiten.“

## Öffentliches Geld für das allgemeine Wohl

(lm) - Um öffentliche Ausschreibungen ging es am gestrigen Donnerstag, dem 8. Februar, in der Chamber (Abstimmung erst nach Redaktionsschluss). Das neue Gesetz soll es ermöglichen, aus den Ausschreibungen ein „Instrument der politischen Strategie“ zu machen, so die offizielle Zusammenfassung. Mussten staatliche und kommunale Verwaltungen bisher im Prinzip automatisch dem günstigsten Angebot den Zuschlag erteilen, so soll nun auch die Qualität der Angebote berücksichtigt werden. Das Gesetz schafft unter anderem Rechtssicherheit für Verwaltungen, die soziale und ökologische Kriterien in die Ausschreibungen aufnehmen. Es sei positiv, dass bei Ausschreibungen Gütesiegel wie Fairtrade oder Biolabel verlangt werden können, erklärte die NGO Fairtrade Lëtzebuerg der woxx im Vorfeld einer Aktion vor dem Chambergebäude. „Allerdings ist dies nur eine Möglichkeit und stellt keine Verpflichtung dar“, präzisiert Jean-Louis Zeien. Der Präsident von Fairtrade fordert von den Verwaltungen, „Kohärenz“ zu zeigen und eine „voluntaristische Einkaufspolitik“ anzuwenden. Andernfalls zerstöre man die positiven Auswirkungen der Kooperationspolitik mit den Ländern des Südens. „Mit den Konfliktmineralien stecken auch Menschenrechtsverletzungen in unseren Handys und Laptops“, führt Zeien als Beispiel an. Immerhin: Das Gesetz ermöglicht es Fairtrade und anderen NGOs, jetzt Druck auf die Verwaltungen auszuüben, die sich bisher hinter einem „Solche Kriterien sind nicht legal“ verstecken konnten.

## THEMA

POLITIQUE CULTURELLE

# Ministry of No Walks at All

Luc Caregari

**La plateforme citoyenne « Forum Culture(s) » a fait le compte des avancées de la politique culturelle sous la coalition bleu-rouge-vert - et le bilan est désastreux.**

Que la scène culturelle et son ministère de la Culture ne sont pas vraiment des plus proches est un euphémisme. Depuis qu'un tel ministère existe au grand-duché, les différends ont existé. Certains étaient fondés, d'autres relevaient plutôt d'un amour-propre blessé. Certaines choses ont été accomplies, d'autres oubliées. Pourtant la brouille n'a jamais été aussi palpable que depuis que le DP est aux affaires. Après un départ sur les rotules avec Maggy Nagel, dont on retiendra surtout les conventions sucrées (pour être reconduites à peu près dans le même état) et l'humiliation des artistes statufiés - qui désormais reçoivent une aide sociale -, le ministère s'est carrément immobilisé sous le duo Bettel-Arendt.

Ce n'était donc qu'une question de temps avant que le Forum Culture(s) se mobilise. Sa première action date de 2008, aussi en période préélectorale. À l'époque, la plateforme citoyenne avait fait le tour des partis politiques en lice pour les élections pour leur présenter et leur faire signer un pacte culturel, contenant des propositions et des principes recueillis au préalable auprès du secteur cultu-

rel. Tous les partis signèrent le papier et... rien ne se passa vraiment. Le ministère de la Culture sous Octavie Modert n'avait pas vraiment la réputation de faire bouger les lignes et d'innover.

C'est pourquoi les espoirs étaient grands quand, en 2013, le premier gouvernement sans CSV depuis 1979 entra en fonction. D'autant plus que le programme gouvernemental s'apparentait en partie à un copier-coller du pacte culturel élaboré par Forum Culture(s). Et pourtant, le secteur a vite déchanté avec le DP aux manettes : « On a l'impression que le LSAP et les Verts ont abandonné très vite la culture », remarque Raymond Weber, une des chevilles ouvrières de la plateforme et lui-même ancien haut fonctionnaire du ministère de la Culture sous Robert Krieps. Et d'ajouter : « Certes, au début il y avait encore un trio informel composé de socialistes, libéraux et verts qui a conseillé la nouvelle ministre Nagel - mais cela a vite cessé. »

Isolée, la ministre de la Culture éphémère a chamboulé le secteur, mais pas de façon positive. Ainsi, même sa mesure phare - la dénonciation des conventions - ne trouve pas de grâce aux yeux du Forum Culture(s). Dans le baromètre de la plateforme citoyenne, cette mesure est teintée de rouge. À la question de savoir pourquoi elle n'a pas apprécié

REGARDS

## IST DAS KULTUR



G'S 18

## oder kann das weg?



PHOTO : © WOXX



Synthétiser les manquements et renouveler le pacte culturel : c'est le job que se sont donné les messieurs du Forum Culture(s).

cette politique, Serge Tonnar répond : « Il est vrai que nous avons été un peu sévères, mais on ne peut pas parler d'une 'réévaluation complète' dans ce cas. Car pour la plupart des concerné-e-s, peu de choses ont changé. » Ce qui vaut également pour la réforme des statuts d'artiste et d'intermittent. Selon Tonnar, « il y a bien eu une réforme en 2014, mais dire que celle-ci aurait amélioré considérablement la protection sociale des artistes et des travailleurs culturels - comme le gouvernement l'avait annoncé - n'est assurément pas vrai ».

Et puis après le départ de la tonitruante ministre Nagel, le ministère est tombé dans un état proche de la catatonie. Il y a eu la mise en place promise des fameuses assises culturelles, mais celles-ci ne se sont pas déroulées dans la transparence, selon Raymond Weber : « Certes, il y a Jo Kox, qui travaille seul et d'arrachepied à la création du fameux plan de développement culturel, mais à part quelques bilans, on ne sait rien de ce qui se passe en coulisses. » Et de regretter que le secrétaire d'État à la Culture ait fait un forcing en voulant absolument présenter ce plan de développement culturel avant les élections d'octobre 2018 - il sera présenté au public les 29 et 30 juin prochains. Selon Weber, cela n'a pas de sens pour deux raisons : premièrement parce que le timing n'est pas favo-

nable, Kox ayant demandé de le présenter en 2019, voire plus tard, et puis parce qu'« on ne sait pas qui sera responsable de la culture au prochain gouvernement. Il se peut très bien que cette personne ne se sente pas liée du tout par ce document et que tout le travail ait été fait pour rien. Laisser achever le plan de développement culturel par l'équipe suivante au ministère aurait été un choix plus judicieux. Ce que je vois venir, c'est un document très général et sans grande profondeur où le ministère va faire du cherry-picking et accaparer les éléments qui l'arrangent en délaissant les autres ». Interrogé par le woxx sur le baromètre et aussi sur l'opinion de Forum Culture(s) à propos des assises et du plan de développement culturel, Jo Kox n'a pas souhaité donner de commentaires.

### Ni contenu ni savoir-faire

Pour Weber, le ministère de la Culture ne manque pas uniquement d'ambition, mais aussi de contenu et de savoir-faire : « Sous Robert Krieps au moins, on était conscient qu'il fallait laisser la politique culturelle à des personnes qui connaissent le secteur pour y être actives elles-mêmes. Rappelons que, dans le temps, il y avait des calibres comme Roger Manderscheid ou encore Mars Klein qui travaillaient au ministère de la Culture. »

Tandis qu'aujourd'hui le secteur fait face à une libéralisation jamais vue.

« C'est quand même tout un symbole, quand on pense que le hub créatif 1535° à Differdange est conventionné avec le ministère de l'Économie. Alors qu'une bonne partie de ses occupants sont ancrés dans des métiers artistiques. Où est le ministère de la Culture dans ce cas ? Un autre exemple serait la présidence luxembourgeoise actuelle de la Grande Région : aucune place n'est faite pour la coopération culturelle. Alors qu'il y a 11 ans, le grand-duché était l'hôte de la capitale culturelle européenne avec pour thème la Grande Région. Mais on n'y a même pas pensé », regrette Weber.

Au-delà des manquements ponctuels et de l'état amorphe de la politique culturelle, Weber pense que la philosophie culturelle du ministère est absente : « Je rappelle que le Luxembourg a signé des textes avec l'Unesco et qu'il s'est engagé à certaines choses, comme appliquer la culture comme facteur d'émancipation ou la considérer comme un droit universel. On ne voit pas grand-chose de cela dans la politique actuelle. » Et il est vrai que la plupart des initiatives qui travaillent par exemple avec des réfugié-e-s ou qui s'occupent de l'accès à la culture pour tout le monde ne sont pas nées au ministère, mais ont été et sont toujours privées.

Les initiatives du ministère, elles, vont toutes dans le sens d'une libéralisation, comme le montre aussi le Creative Industries Cluster censé rassembler un secteur où les inégalités ne sont pas forcément des choses négatives. Pour Weber, le cluster doit encore faire ses preuves : « En principe, un cluster peut marcher, mais pour le moment il est encore trop tôt pour savoir quel impact il aura. » S'y ajoute qu'il ne pourra pas détourner le regard des plus grands manquements de ces cinq dernières années, qui se situent dans le domaine des infrastructures. Ainsi, la promesse du gouvernement de créer de nouvelles Archives nationales n'est toujours pas réalisée, alors que l'état actuel des archives est catastrophique. Il en est de même dans le domaine de la protection des sites et monuments - un autre dossier épineux que personne ne semble vouloir toucher.

Bref, les constats dressés par la plateforme Forum Culture(s) ne sont pas nouveaux, mais ont le mérite de synthétiser en quelques pages tous les manquements de la politique culturelle à l'ère libérale. Et expliquent au passage que la caricature du ministère en tant que « ministère du champagne et des petits-fours » n'est peut-être pas si éloignée de la réalité que cela.

AVIS

<div><div>Ministère du Développement durable et des Infrastructures</div><div>Administration des bâtiments publics</div><div>Avis de marché</div><div><div>Procédure : européenne ouverte</div><div>Type de marché : travaux</div></div><div><div>Modalités d'ouverture des offres :</div><div>Date : 15/03/2018 Heure : 10:00</div><div>Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</div></div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div><div>Intitulé attribué au marché : Fourniture et installation d'équipements spéciaux dans l'intérêt de la construction du dépôt central des ponts &amp; chaussées et d'un hangar pour les autobus des CFL à Echternach.</div><div><div>Description succincte du marché :</div><div><ul style="list-style-type: none"><li>- silo de stockage de sel : 2 x 150 m³</li><li>- installation et production de saumure, réservoir et station de pompage de saumure : 1 pièce</li><li>- système de transport pneumatique : 1 pièce.</li></ul></div></div><div>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.</div><div>La durée prévisible des travaux est de 60 jours ouvrables.</div><div>Début prévisionnel des travaux : janvier 2019.</div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges :</div><div>Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.</div><div>La remise électronique est autorisée.</div></div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div></div></div>	<div><div>Autres informations :</div><div>Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les équipements spéciaux dans l'intérêt de la construction du dépôt central des ponts &amp; chaussées à Echternach » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.</div><div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 01/02/2018</div><div>La version intégrale de l'avis n° 1800180 peut être consultée sur <a href="http://www.marches-publics.lu">www.marches-publics.lu</a></div></div></div> <div><div>Ministère du Développement durable et des Infrastructures</div><div>Administration des bâtiments publics</div><div>Avis de marché</div><div><div>Procédure : européenne ouverte</div><div>Type de marché : travaux</div></div><div><div>Modalités d'ouverture des offres :</div><div>Date : 20/03/2018 Heure : 10:00</div><div>Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</div></div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div><div>Intitulé attribué au marché :</div><div>Travaux d'installations HVAC et sanitaires à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement énergétique et de la mise en conformité des halls de sports du lycée de garçons à Luxembourg.</div></div><div><div>Description succincte du marché :</div><div><div>Démontage 5 groupes ventilation, de 5 collecteurs de chauffage et des réseaux sanitaires ;</div><div>Installation de 4 groupes ventilation avec gainages, de 4 collecteurs, tuyauteries et panneaux chauffants, de régulations avec armoires électriques, et d'un séparateur de graisse, distribution d'eau</div></div></div></div> <div><div>et isolation, préparation d'ECS, appareils sanitaires.</div><div>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.</div><div>La durée prévisible du marché est de 200 jours ouvrables à débiter à la fin du 1er semestre 2018.</div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges :</div><div>Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.</div><div>La remise électronique est autorisée.</div></div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div></div>	<div><div>Autres informations :</div><div>Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaires dans l'intérêt de l'assainissement énergétique et de la mise en conformité des halls de sports du lycée de garçons à Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission.</div><div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 05/02/2018</div><div>La version intégrale de l'avis n° 1800168 peut être consultée sur <a href="http://www.marches-publics.lu">www.marches-publics.lu</a></div></div></div> <div><div>Ministère du Développement durable et des Infrastructures</div><div>Administration des bâtiments publics</div><div>Avis de marché</div><div><div>Procédure : européenne ouverte</div><div>Type de marché : travaux</div></div><div><div>Modalités d'ouverture des offres :</div><div>Date : 20/03/2018 Heure : 10:00</div></div></div> <div><div>Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div><div>Intitulé attribué au marché :</div><div>Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement énergétique et de la mise en conformité des halls de sports du lycée de garçons à Luxembourg.</div></div><div><div>Description succincte du marché :</div><div>Démontage de l'éclairage ; Adaptation distribution électrique, réseau KNX, luminaires, éclairage de secours et installation paratonnerre.</div></div><div>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.</div><div>La durée prévisible du marché est de 200 jours ouvrables à débiter au courant du 1er semestre 2018.</div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges :</div><div>Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.</div><div>La remise électronique est autorisée.</div></div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div></div>
--	---	---



# ÖMWELT

MOUVEMENT ZU RIFKIN-KRITERIEN

# Wir wollen mehr!

Raymond Klein

**Der Mouvement écologique hält die griechische Joghurtfabrik und das amerikanische Data Canter für nicht nachhaltig. Wir analysieren seine Vorschläge für eine andere Wirtschaftspolitik.**

Nein zur Joghurtfabrik, nein zu Google? Oder alles nehmen? Wirtschaftsvertreter warnen jedenfalls davor, bei der Diversifizierung allzu wählerisch zu sein. Der Mouvement écologique sieht das anders. „Die Frage ist nicht, ob Luxemburg es sich erlauben kann, Firmen abzulehnen, sondern ob wir die Politik des Weiterwachsens fortsetzen können, mit allen Problemen, die damit verbunden sind“, mahnte Präsidentin Blanche Weber am Montag bei der Vorstellung der Mouvement-Stellungnahme zur Wirtschaftspolitik.

## Kleinster gemeinsamer Rifkin

Zur Erinnerung: Mehrere Projekte zur Ansiedlung von Großunternehmen in Luxemburg waren in den vergangenen Monaten wegen der Umweltbelastung in die Kritik geraten. Im Falle der geplanten Joghurtfabrik in Bettemburg hatte die grüne Umweltministerin Carole Dieschbourg den hohen Wasserverbrauch beanstandet, sehr zum Missfallen ihres LSAP-Ministerkollegen Étienne Schneider.

Er teile die Einwände der Grünen, lässt der Mouvement écologique wissen. Doch die Kompromisslösung der beiden Kontrahent\*innen, dass die Joghurtfabrik ja noch vor der Rifkin-Studie geplant war, künftige Projekte aber „Rifkin-konform“ sein müssten, will der NGO nicht recht schmecken. Die „Philosophie der Rifkin-Konformität“ sei nicht der Weisheit letzter Schluss, denn sie gebe für sich genommen keine Antwort auf die Wachstumsfrage. Der Mouvement fordert, wie zuvor bei seiner Analyse der Rifkin-Studie (woxx1431), „eine öffentliche Grundsatzdebatte über die wünschenswerte wirtschaftliche Entwicklung Luxemburgs“.

Die Ansiedlung von Firmen aus der „Digital Economy“ wird von Regierung und Wirtschaft als besonders erstrebenswert dargestellt, weil diese einen hohen Mehrwert bringen und dafür relativ wenige Arbeitsplätze benötigen würden – statt die Zuwan-

derung, die Wohnungsknappheit und das Verkehrschaos noch zu verstärken. Der Mouvement aber bezweifelt den ökonomischen Nutzen von Google für das Großherzogtum und rechnet vor, was eine solche Politik für den Landverbrauch bedeuten würde.

## Mehr Holz, weniger Renten?

Wenn jeder der laut Rifkin für 2030 vorgesehenen zusätzlichen 192.000 Arbeitsplätze in einer Anlage wie der von Google entstünde, so bräuchte man fast 16.000 Hektar statt der von der Landesplanung vorgesehenen 723 für Aktivitätszonen. Ganz klar: Dieses Gedankenexperiment unterstreicht die ökologische Fragwürdigkeit des Google-Projekts. Wirklich fair ist das Argument allerdings nicht: Solche Anlagen schaffen zahlreiche zusätzliche Arbeitsplätze bei Zuliefer- und Dienstleistungsunternehmen. Und vor allem: Mit ihrem – eigentlich nicht Rifkin-konformen – Paradigma des qualitativen Wachstums versucht die Regierung ja gerade, mit weniger Arbeitsplätzen als erwartet den gleichen Mehrwert zu erzielen. Diese Art des Wachstums klingt wie eine gute Idee, ist aber, wie wir bereits in früheren Beiträgen ausgeführt haben, am Ende trotzdem höchst fragwürdig (woxx 1402).

Doch der Mouvement écologique kritisiert die derzeitige nicht-nachhaltige Wirtschaftspolitik nicht nur, er hält auch Gegenvorschläge bereit. Im Unterkapitel „Der regionalen Wertschöpfung eine wirtschaftspolitische Priorität einräumen!“ werden förderwürdige Sektoren wie die Holzproduktion, die Landwirtschaft und der Gartenbau aufgezählt. Ihnen sei „verstärkt eine Priorität einzuräumen gegenüber der Ansiedlung von globalen Akteuren“. Für mittelständische Betriebe wird die Stellung von Standorten und die Förderung von regional orientierten Vermarktungs- und Verarbeitungsstrukturen verlangt. Das macht klar, was für den Mouvement unerwünscht ist: industrielle Anlagen und ganz allgemein exportorientierte Firmen.

Dem Wirtschaftswachstum hinterherzujagen, wird häufig damit gerechtfertigt, dass die Luxemburger Sozialsysteme darauf angewiesen

seien. Auch diesen Aspekt greift der Mouvement auf und will „die Frage der mittel- und langfristigen Finanzierung des Sozialsystems nicht länger hinausschieben“. Er spricht sich für alternative Finanzierungsmodelle aus – bis hin zu einer verstärkten Kapitalbesteuerung und der Einführung einer Finanztransaktionssteuer. Und stimmt in das Gerede über Rentenmauer und Pyramidenspiel mit ein: Man müsse die Abhängigkeit der Sozialsysteme vom Wirtschaftswachstum jetzt angehen, statt es „auf kommende Generationen abzuwälzen“.

## Fremdenfeindlichkeit nein, Relokalisierung ja!

Dabei spielt das Wachstum eigentlich nur für das Rentensystem eine wichtige Rolle – und da verfügt Luxemburg über einen Kompensationsfonds, der Anpassungen abfedern kann, wenn sie fällig werden. Das System an sich ist außerordentlich stabil und könnte ein schwächeres Wachstum durchaus verkraften – wie zum Beispiel der französische Ökonom Henri Sterdyniak in der woxx-Nummer 1116 dargelegt hat. Man verkennt die Natur des Umlageverfahrens, wenn man angesichts der von liberaler Ideologie geprägten Berechnungen in die Panikmache einstimmt. Kommende Generationen werden durch versäumte Infrastruktur-Investitionen und irreversible Umweltschäden belastet, nicht durch ein mit der Wirtschaftsentwicklung evoluiertes Rentensystem.

Da auch rechtspopulistische Strömungen die Ablehnung der wirtschaftsliberalen Globalisierung und die Zukunftsängste aufgreifen, ist der Mouvement écologique bemüht, sich von diesen abzugrenzen. Glaubwürdig ist das allein schon deshalb, weil er beim Verfassungsreferendum klar Position zugunsten einer Ausweitung des Wahlrechts bezogen hatte. Auch seine Kritik am Steuerwettbewerb und die Betonung von Luxemburgs Verantwortung bei der Klimapolitik bezeugen, dass Skepsis gegenüber der Globalisierung globales Denken keineswegs ausschließt.

Innerhalb der NGO scheint sich eine grundsätzliche Absage an Wachstum, Industrie und Export durchzusetzen: „Ein kleines Land wird nie ein ‚global player‘ (...) besser setzt man auf eine ökologische Nische und fördert die regionale Wertschöpfung“, urteilte die Mouvement-Vizepräsidentin Béatrice Kieffer bei der Pressekonferenz. Ist die Verwandlung der Wirtschaftslokomotive Luxemburg in ein Hinterland, eine Art „Province de Luxembourg bis“, wirklich so erstrebenswert? Bei einer Veranstaltung der NGO Ende 2016 hatte der Ökonom Reinhard Loske die Möglichkeit eines selektiven Wachstums dargelegt. Könnte Luxemburg nicht als wirtschaftliches Zugpferd im Zentrum des ökologischen Umbaus der Großregion stehen? Theoretisch schon ... Doch sieht man sich das vergangene Politikversagen in strategischen Fragen an, so ist die Resignation des Mouvement durchaus verständlich.



Forstwirtschaft – goldener Mittelweg ... oder Holzweg?

PIXABAY / NYTIMBER / CCO

## INTERVIEW

GENSCHEREN

# Kein Allheilmittel

Interview: Andreas Lorenz-Meyer

**Boris Fehse, Universitätsprofessor und Leiter der Forschungsabteilung für Zell- und Gentherapie in der Klinik für Stammzelltransplantation, UK Hamburg-Eppendorf, zu Chancen und Risiken mit molekularbiologischen Werkzeugen, den sogenannten „Genschern“, Zellen genetisch zu verändern.**

**woxx:** Welche Bedeutung haben Genschere für die Grundlagenforschung und die angewandte Forschung?

**Boris Fehse:** Sie sind da schon jetzt kaum noch wegzudenken. Besonders in der biomedizinischen Forschung, die auf ein besseres Verständnis von Krankheiten und auf die Entwicklung neuer Therapieansätze abzielt. Genschere sind von gewaltigem Nutzen, weil mit ihnen viele Prozesse in der Forschung viel schneller ablaufen können, zum Beispiel das Nachvollziehen von Krankheiten im Reagenzglas.

**Forscher der Stanford University haben Hunderte von ungewollten Nebenwirkungen bei der Anwendung von Crispr/Cas 9 entdeckt, der bekanntesten Genschere. Wie beurteilen Sie das?**

Diese Arbeit weist eine Reihe methodischer Schwächen auf. Daher sind die Daten zur Fehlerrate sehr umstritten. Allerdings steht fest, dass alle bisher benutzten Genschere eine gewisse Fehlerquote haben. Bei der ersten Generation von Crispr/Cas9 war sie besonders hoch. Inzwischen wurde das Enzym Cas9, die eigentliche

Schere, aber so modifiziert, dass eine ungenaue Bindung an die DNA viel seltener passiert. Auch bei der guide-RNA gibt es Verbesserungen. Die Ribonukleinsäure ist für die punktgenaue Erkennung des zu schneidenden DNA-Abschnitts zuständig. Man weiß inzwischen besser, wie man die guide-RNA designen muss, um Fehlbindungen zu vermeiden. Für die meisten Forschungsansätze spielt eine relativ geringe Fehlerrate auch keine Rolle, da man bei kultivierten Zellen sehr genau kontrollieren kann, ob alles so ist, wie man es wollte.

**Wo sehen Sie die Grenzen der Anwendung der Genschere in der somatischen Gentherapie, die das Heilen von Krankheiten zum Ziel hat?**

Der breiten Anwendung stehen vie-

le Hemmnisse entgegen. Besonders, wenn es darum geht, defekte Gene im Körper eines Patienten zu korrigieren. Dazu ist es notwendig, die Genschere an die korrekte Stelle im Körper zu bringen. Auch könnte das Immunsystem die Genschere oder die damit modifizierten Zellen eliminieren. Das gilt es zu verhindern.

**Wir dürfen also nicht zu viel erwarten?**

Sicher werden Genschere kein Allheilmittel gegen Volkskrankheiten wie Krebs oder Adipositas sein. Die wenigsten Krankheiten lassen sich dadurch heilen, dass man bestimmte Genabschnitte herausschneidet. Am ehesten könnten solche Korrekturen bei monogen bedingten schweren Erbkrankheiten funktionieren, also

Krankheiten, die sich eindeutig auf Mutationen in einem bestimmten Gen zurückführen lassen. Am einfachsten geht das bei Krankheiten des Blutes. Da kann man die Blutstammzellen außerhalb des Körpers korrigieren und anschließend, nachdem man kontrolliert hat, ob die Korrektur erfolgreich war, zurückgeben. Jedoch lassen sich mit den herkömmlichen Methoden nicht alle Zellen genetisch korrigieren. Für eine erfolgreiche Korrektur müssen ja alle notwendigen Komponenten der Genschere in die Zelle gebracht werden. Bei Crispr/Cas9 also das Enzym Cas9 und die guide-RNA. Soll ein Gen repariert und nicht nur einfach ausgeschaltet werden, benötigt man zudem eine Reparaturmatrix.

**„Am ehesten könnten Korrekturen bei monogen bedingten schweren Erbkrankheiten funktionieren.“**

**Wofür ist die da?**

Um den defekten Bereich in der Zelle auszutauschen - ähnlich wie bei einem copy/paste-Vorgang beim Editieren von Texten. Alle Komponenten müssen in ausreichender Menge in die Zelle transportiert werden, damit die Korrektur erfolgreich ist. Zugleich sollte die Genschere möglichst nur in der minimal notwendigen Menge und für kurze Zeit in der Zelle vorhanden

PHOTO: UKE

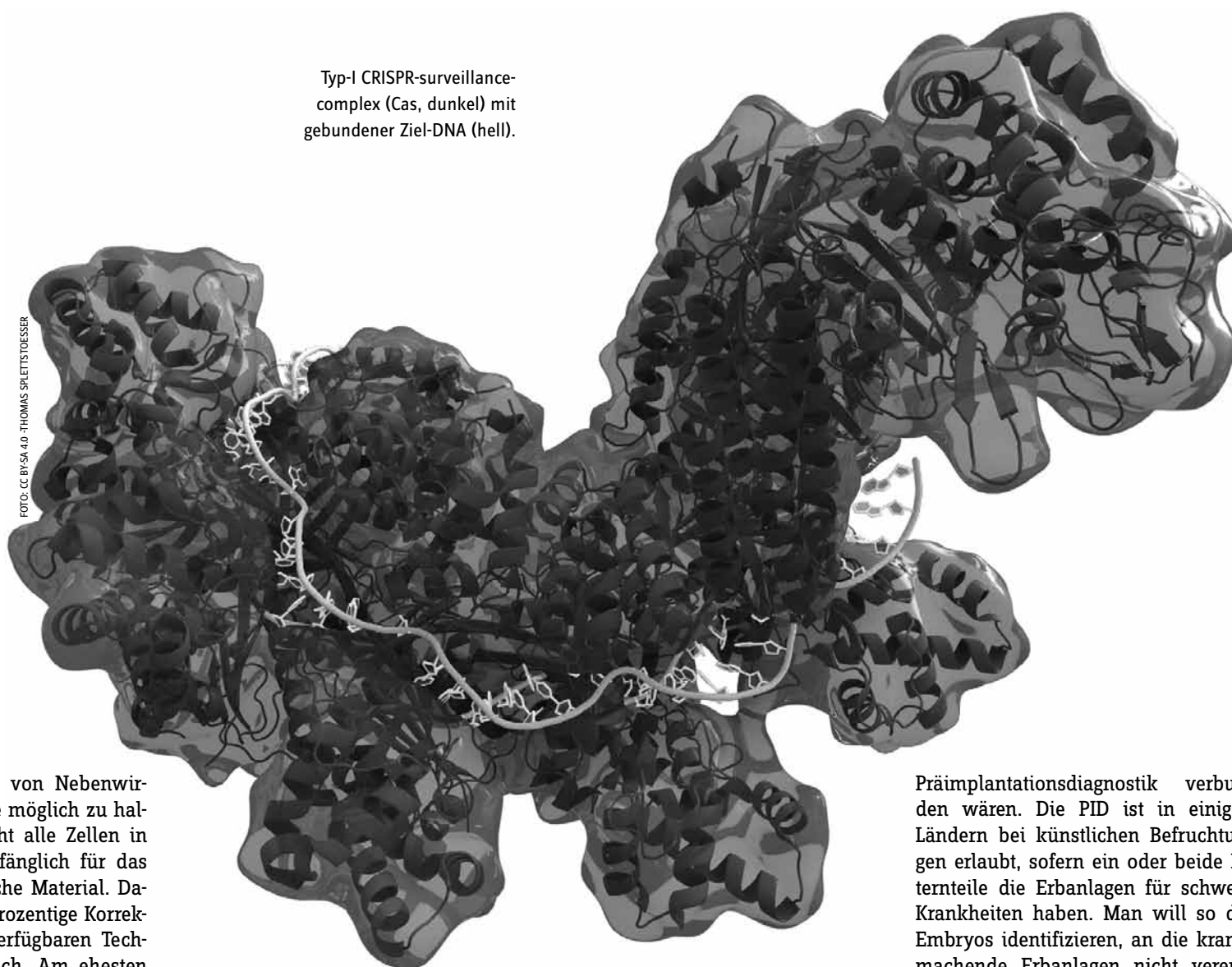


„Designerbabys“. Wie also umgehen mit dieser noch recht neuen Technologie? **Boris Fehse** von der Forschungsabteilung Zell- und Gentherapie am Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf rät dazu, mehrgleisig zu fahren.

Defekte Gene im Embryo reparieren und damit schwere Erbkrankheiten wie Mukoviszidose verhindern. Die Anopheles-Mücke so bearbeiten, dass sie nicht mehr Malaria überträgt - Genschere wie Crispr/Cas9 sollen so etwas möglich machen. Mit den molekularbiologischen Werkzeugen lassen sich Zellen genetisch verändern. Doch nicht überall wecken die Möglichkeiten, die das Genome Editing, das Bearbeiten des Erbguts, eröffnet, Begeisterung. Manche warnen vor möglichem Missbrauch und



Typ-I CRISPR-surveillance-complex (Cas, dunkel) mit gebundener Ziel-DNA (hell).



sein, um das Risiko von Nebenwirkungen so gering wie möglich zu halten. Zudem sind nicht alle Zellen in gleichem Maße empfänglich für das eingebrachte genetische Material. Daher ist eine hundertprozentige Korrektur mit den heute verfügbaren Technologien nicht möglich. Am ehesten erfolgversprechend sind solche Ansätze, bei denen es ausreicht, nur einen Teil der krankheitsrelevanten Zellen zu korrigieren. Dies gilt zum Beispiel für viele der schweren angeborenen Immunschwächen wie den schweren kombinierten Immundefekt SCID. Schon die Korrektur eines Teils der Blutstammzellen reicht bei diesen Krankheiten aus, um einen therapeutischen Effekt zu erzielen.

**Sollte es ein Moratorium für therapeutische Anwendungen geben, bis man mehr weiß über die Wirkung von Genscheren?**

Nein, das finde ich nicht. Bei der Gentherapie muss man die Fehlerrate der jeweiligen Genscheren natürlich genau kennen. Hat eine Genschere eine Fehlerrate von 0,1 Prozent, so betrifft das nur eine in 1000 Zellen. Will man aber ein Gen in allen Leberzellen korrigieren, würden Fehler immer noch in Hunderten Millionen von Leberzellen auftreten. Man muss untersuchen, welche Auswirkungen solche Fehler haben können. Minimale Änderungen im Genom einzelner Zellen wären in der Regel kein Problem – die entstehen auch tagtäglich bei den natürlichen Reparaturprozessen im Körper, zum Beispiel nach einem Sonnenbad. Klar ist, dass man bei

klinischen Anwendungen eine Risiko-Nutzen-Analyse durchführen muss. Viele herkömmliche Medikamente weisen Nebenwirkungen auf, manche sogar sehr schwere. Denken Sie nur an Chemotherapien. Experimentelle neue Therapien wie die Gentherapie müssen in kontrollierten klinischen Studien gründlich getestet worden sein. Man darf sie bisher auch nur bei schweren Krankheiten anwenden, für die keine guten Therapien existieren. Solange man diese Regeln einhält, gibt es keine Gründe für ein Moratorium.

**Eine ganz andere Sache ist der Einsatz der Genschere zur Keimbahnmodifikation. Chinesische und US-amerikanische Forscher haben mehrfach das Erbgut menschlicher Embryos verändert. Solche Eingriffe sind ja kein normaler Heilungsversuch, bei dem es um eine begrenzte Zahl von Körperzellen geht. Aus den embryonalen Zellen entwickeln sich sämtliche Zellen des menschlichen Körpers. Und die Modifikationen werden an die Nachkommen vererbt.**

Ja, in letzter Konsequenz ließe das auf die Modifikation ganzer Menschen hinaus. Allerdings ging es bei diesen Versuchen niemals darum,

aus den modifizierten Embryos auch Menschen entstehen zu lassen – die Versuche fanden ausschließlich im Reagenzglas und größtenteils an nicht entwicklungsfähigen Embryos statt. Derzeit besteht weitgehend Konsens, dass die Technologie nicht ausreichend entwickelt ist, um Keimbahneingriffe durchzuführen. Es gibt aber eine Reihe von Wissenschaftlern und auch Wissenschaftsorganisationen, die Eingriffe in die Keimbahn zur Eliminierung schwerster Krankheiten für möglich und vertretbar halten – so denn nachgewiesen ist, dass die Eingriffe hinreichend sicher und effizient sind.

**„Ich bin bei der Keimbahnmodifikation nicht für ein Forschungsmoratorium, aber für ein Anwendungsmoratorium.“**

**Wie sehen Sie das?**

Ich gehöre zu den Wissenschaftlern, die darauf verweisen, dass nach dem derzeitigen Stand solche Keimbahnmodifikationen immer auch mit einer

Präimplantationsdiagnostik verbunden wären. Die PID ist in einigen Ländern bei künstlichen Befruchtungen erlaubt, sofern ein oder beide Elternteile die Erbanlagen für schwere Krankheiten haben. Man will so die Embryos identifizieren, an die krankmachende Erbanlagen nicht vererbt wurden. Bei den meisten möglichen Anwendungen von Genscheren zur Keimbahnmodifikation kann ein gesunder Embryo auch per PID identifiziert werden. Eine Modifikation der Keimbahn wäre dann gar nicht nötig.

**Also halten Sie ein Moratorium bei Keimbahnmodifikationen für nötig?**

Derzeit sind sie in jedem Fall nicht verantwortlich; eine vernünftige Risiko-Nutzen-Analyse ist nicht möglich, die Notwendigkeit in vielen Fällen sehr fraglich. Forschung zu Effizienz und Risiken wären notwendig. Ich bin daher nicht für ein Forschungsmoratorium, aber für ein Anwendungsmoratorium. Allerdings konnte sich die internationale Gemeinschaft darauf nicht einigen. In ethischen Diskussionen spielen kulturelle und auch religiöse Unterschiede eine große Rolle. Das Herangehen an biomedizinische Fragen ist oft sehr unterschiedlich, wenn man asiatische und europäische, aber auch angelsächsische und mitteleuropäische Länder vergleicht. Auch innerhalb der europäischen Forschungsgemeinde und in einzelnen Ländern gehen die Auffassungen oft weit auseinander. Das betrifft dann natürlich auch die Haltung zur Frage möglicher Keimbahnveränderungen mithilfe der Genscheren.

KRYPTOWÄHRUNGEN UND BLOCKCHAIN

# Automatisierte Fondsindustrie

Joël Adami

**Die Blockchain könnte die luxemburgische Investmentfonds-Industrie zerstören - oder sie komplett revolutionieren. Die woxx wagt einen Blick in die Fintech-Blase.**

„Mehr und mehr Insider glauben, dass Blockchain die größte Revolution im Bereich der Eigentumsverwaltung seit der Geburt des Kapitalismus wird“, schreibt die Audit-Gesellschaft PWC in einer Broschüre. „Die Blockchain-Technologie hat das Potenzial, Luxemburg von der Karte des Investmentfond-Markts verschwinden zu lassen“, warnt Deloitte, eine andere der „Big Four“-Auditgesellschaften, die spätestens seit der Luxleaks-Affaire in zweifelhaftem Ruf stehen, dennoch aber den luxemburgischen Finanzplatz dominieren.

Vor zwei Wochen hat sich die woxx im ersten Teil einer Serie um Kryptowährungen wie Bitcoin und die mit ihnen zusammenhängende Blockchain-Technologie den Hype um immer neue Kryptowährungen und „Initial Coin Offering“ (ICO) angesehen, die als Finanzierungsinstrument von mehr oder weniger dubiosen Start-ups fungieren. Neben den Kryptowährungsbörsen sorgt vor allem die Blockchain-Technologie für Aufregung auf dem Finanzplatz - und speziell in der Fondsindustrie.

Die Blockchain-Technologie wird auch „Distributed Ledger“ (verteiltes Register oder Kontenbuch) genannt und lässt sich als öffentlich

einsehbares und dezentral erstelltes Register von Transaktionen beschreiben. Die Blockchain ist ein zentrales Element von Bitcoin, der ersten und bekanntesten Kryptowährung. Sie ist eine kontinuierlich wachsende Datei, in der verschlüsselt Transaktionen protokolliert werden. Diese Datei wird dezentral über ein Peer-to-Peer-Netzwerk verteilt. Bei Bitcoin befinden sich in den „Blöcken“ Informationen zu den Überweisungen, theoretisch kann die Technologie aber dahingehend abgeändert werden, dass Informationen jeder Art in ihnen stehen können. Die Blöcke sind durch sogenannte „Hashes“ aneinander gekettet.

## Verkettete Blöcke und schlaue Verträge

Ein Hash wird kryptografisch aus dem vorhergehenden Block errechnet, sodass eine Manipulation der Blockchain-Kette schwierig bis unmöglich ist - würde ein Block manipuliert werden, wären die Hashes der nächsten Blöcke falsch. Ein Block wird der Blockchain nur dann

hinzugefügt, wenn eine bestimmte kryptografische Aufgabe erfolgreich gelöst wurde - dies wird „proof of work“ genannt. Bei Bitcoin wird denjenigen Nutzer\*innen, die dieses „mining“ betreiben, ein neuer Teil der Kryptowährung zugesprochen. Die Schwierigkeit dieser Aufgaben steigt stetig - bei Bitcoin ist die Inflation also mit eingebaut.

Mittlerweile wurden auch andere Blockchain-Technologien entwickelt, die geringfügig anders funktionieren. Die der Kryptowährung „Ethereum“ zum Beispiel unterstützt „smart contracts“, also automatisierte Verträge, bei denen (virtuelles) Geld erst dann überwiesen wird, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind. Basierend auf der Ethereum-Technologie hat die US-Bank JPMorgan Chase „Quorum“ entwickelt - wieder eine neue Blockchain, die besonders für smart contracts und Industrie-Anwendungen optimiert ist.

Einer der großen Unterschiede zu bekannten Blockchains: Quorum lässt sich auch nicht-öffentlich betreiben. Damit wird sichergestellt, dass nur autorisierte Nutzer\*innen an der Block-

chain teilnehmen. Auch verschiedene Zugriffsrechte wären möglich, um bestimmte Rollen abzubilden.

Einige Anwendungen, die mit der Ethereum-Blockchain arbeiten und sich außerhalb des Kryptowährungshypes bewegen, gibt es schon. Das deutsche Start-up slock.it entwickelt zum Beispiel ein mit dem Internet verbundenes Schloss, das mittels eines smart contract geöffnet wird - oder verschlossen bleibt. Als Anwendungsbeispiel nennt das Unternehmen Ferienwohnungen, die mittels Airbnb vermietet werden. Vollautomatisiertes Vermieten, bei dem die Wohnungstür sich nur öffnet, wenn schon gezahlt wurde, wäre sicherlich der Traum vieler Immobilienbesitzer\*innen.

Ein Projekt namens „Decentralized autonomous organisation“ (DAO) wollte mittels smart contracts crowdfunding ermöglichen und sammelte zu diesem Zweck über 150 Millionen US-Dollar. Im Juni 2016 wurde das Projekt gehackt, 50 Millionen US-Dollar wurden gestohlen, die Ethereum-Blockchain spaltete sich in der Folge in zwei rivalisierende Projekte auf.

## Blockchain-Börse

In Luxemburg werden Blockchain-Technologien vor allem in der Finanzwirtschaft eingesetzt. Die luxemburgische Börse verifiziert zum Beispiel mittels digitaler Signaturen in der Ethereum-Blockchain die Existenz bestimmter Dokumente. So kann von allen

Bitcoin, Blockchain und Co - die woxx geht in den kommenden Wochen dem Phänomen der Kryptowährungen weiter auf den Grund. Im nächsten Teil werden wir uns anschauen, wie mit der Blockchain das Klima gerettet werden könnte.



Ein Blockerupter-Stick, mit dem Bitcoin-Transaktionen validiert werden können – in der Hoffnung, dafür weitere Bitcoins zu erhalten.

Interessierten nachvollzogen werden, dass ein bestimmter Nachweis bei der Börse hinterlegt worden ist.

Ein sehr wichtiger Bestandteil des luxemburgischen Finanzplatzes sind Investmentfonds. Luxemburg hat die weltweit zweitgrößte Fondsindustrie und ist das drittgrößte Zentrum für Hedgefonds. Sogenannte „alternative“ (sprich weitestgehend unregulierte) Fonds wie „Raif“ machen das Großherzogtum für Anleger\*innen und Fondsmanger\*innen attraktiv. Allerdings ist die Verwaltung der Fonds arbeitsintensiv und benötigt viele Fachkräfte.

In einer Broschüre zur Blockchain beschreibt PWC die Abläufe in der Fondsindustrie: Es müssen Kund\*innen gemäß Anti-Geldwäsche-Richtlinien überprüft, Transaktionen validiert, Dividenden ausgezahlt und Berichte veröffentlicht werden. Das alles in kleinen Schritten, für die viel gut ausgebildetes Personal nötig ist. In Zukunft soll dieses laut PWC durch die Blockchain ersetzt werden: Der Überprüfungsprozess von Kund\*innen soll künftig nur ein einziges Mal vonstatten gehen. Wenn die Identität festgestellt wurde, kann sie in der Blockchain hinterlegt und dort immer wieder abgerufen werden. Die „digitale Identität in der Blockchain ist wie in Stein gemeißelt“, schwärmt PWC. Das Problem, die Dokumente der Kund\*innen aktuell zu halten, von dem im ersten Kapitel der Broschüre noch die Rede ist, hat sich in der

Blockchain-getriebenen Zukunft, wie die Audit-Gesellschaft sie sich vorstellt, verflüchtigt.

Auch Transaktionen könnten mittels smart contracts automatisiert werden, wie sowohl PWC als auch Deloitte in Dokumenten, die sich mit den Auswirkungen der Blockchain-Technologie auf die Fondsindustrie befassen, darlegen: Investor\*innen geben an, einen bestimmten Fonds zeichnen zu wollen, dann überprüft ein smart contract, ob die nötigen Konditionen erfüllt sind, und erstellt einen digitalen Anteilschein.

#### Newsletter statt hard facts

Beide Auditgesellschaften geben dabei an, dass digitale Währungen zum Kauf von Fonds sowie zur Gewinnausschüttung genutzt werden sollen. Warum dieser Zwischenschritt notwendig ist oder welche Vorteile er bringt, darüber schweigen die „Whitepaper“ und Broschüren der Big Four größtenteils. Die Transaktionen sollen schneller werden – dabei wird jedoch nicht bedacht, dass auch bei dem neuen Modell zuerst Hartwährung in virtuelles Geld umgetauscht werden muss.

Zwei Projekte, die die Fondsindustrie mithilfe der Blockchain revolutionieren wollen, existieren bereits. „Fundchain“ ist 2016 mit Beteiligung von PWC ins Leben gerufen worden und wird als eine Plattform präsentiert, auf der ohne viel menschliche

Überprüfung in Fonds investiert werden kann. Neben PWC sind auch einige Banken beteiligt: Die ING, Pictet, Brown Brothers Harriman und auch HSBC, die wegen ihrer laxen Überprüfung von Kund\*innen immer wieder in Geldwäsche-Skandale verwickelt war. Das technische Fundament stammt von Scorechain, einem luxemburgischen Start-up, das neben einer Bitcoin-App für Mobiltelefone mehrere Blockchain-Applikationen entwickelt hat.

Unter diesen ist auch „Infrachain“, ein von der luxemburgischen Regierung abgesegnetes Projekt, das Blockchains für die Finanzindustrie, die Logistikbranche, das Gesundheitswesen und den öffentlichen Dienst bereitstellen will. Aber sowohl bei Fundchain als auch bei Infrachain erfährt man bislang nur wenig Konkretes: Die Webseiten sind gespickt mit kryptischen Piktogrammen und Buzzwords, aber außer einem Formular zur Abonnieren des jeweiligen Newsletter findet sich wenig Inhalt.

#### Der luxemburgische Traum wird wahr

Bei KPMG, ebenfalls eine der Big Four-Gesellschaften, ist man da schon ein wenig weiter. „FundsDLT“ behauptet, schon im Juli 2017 die erste Fonds-Transaktion auf ihrer Blockchain registriert zu haben. Neben der Audit-Gesellschaft stecken Tochtergesellschaften der luxemburgischen

Börse und der Post hinter dem Projekt. Allerdings ist auch FundsDLT erst noch ein Prototyp; sich anzumelden ist noch nicht möglich – für den allgegenwärtigen Newsletter allerdings schon.

Ob die Blockchain-Technologie nun die „größte Revolution seit Geburt des Kapitalismus“ werden und womöglich Luxemburg von der Landkarte der Fondsindustrie radieren wird? Das lässt sich nicht voraussagen, aber eins zeigt sich deutlich: Das Personal des luxemburgischen Finanzplatzes hat nicht unbedingt die sichersten Jobs. Was sonst recht verklausuliert unter dem Schlagwort „Digitalisierung“ diskutiert wird, tritt in den Papieren der Big Four deutlich zu Tage: Viele ihrer Mitarbeiter\*innen könnten schon bald von Blockchain und smart contracts ersetzt werden.

Sollte es jedoch gelingen, die Server, auf denen diese Programme laufen, im Großherzogtum zu behalten, könnte der luxemburgische Traum vom Turbokapitalismus mit unendlichem Wachstum ohne störende Nebenerscheinungen wie hohe Wohnungspreise und alltägliche Staus auf den Autobahnen tatsächlich Realität werden. Bleibt nur zu hoffen, dass für die Heerscharen der Finanzplatz-Arbeitslosen in diesem (Alb)traum ebenfalls ein Platz gefunden wird.



ÖSTERREICH

# „Den Samen weit verbreiten“

Karin Stögner

**Antisemitismus, Antifeminismus und Homophobie sind im Weltbild der FPÖ untrennbar miteinander verbunden. Ein Blick in die Abgründe einer Regierungspartei.**

Der Antisemitismus der Freiheitlichen Partei Österreichs (FPÖ) ist kein neues Phänomen. Er begleitet die Partei, seit sie 1956 aus dem „Verein der Unabhängigen“ hervorging, dem Sammelbecken von Altnazis in Österreich. Mal tritt er offen, mal kodiert in Erscheinung, etwa in den berühmten Aussagen des verstorbenen ehemaligen Parteivorsitzenden Jörg Haider zur „ordentlichen Beschäftigungspolitik“ des NS-Regimes oder in seinen Angriffen auf den damaligen Vorsitzenden der Jüdischen Gemeinde, Ariel Muzicant, aus den Neunziger und Nuller-Jahren des vorigen Jahrhunderts.

Heinz-Christian Strache, der sich und seine Parteifreunde 2012 als die „neuen Juden“ bezeichnete, war 2010 mit Burschenschaftler-Kappe in Yad Vashem erschienen und hatte zwei Jahre später eine antisemitische Karikatur auf Facebook gepostet. Andreas Mölzer erklärte 2014 den Nationalsozialismus für liberaler als die EU. Udo Landbauer schließlich, 2018 Spitzenkandidat der FPÖ in Niederösterreich, war bis vor kurzem Vizevorsitzender jener Burschenschaft Germania zu Wiener Neustadt, in deren Liederbuch

der Nationalsozialismus verherrlicht und offen zur Fortsetzung der Vernichtung der Juden aufgerufen wird.

Diese „Einzelfälle“ wiederholen sich mit einer bemerkenswerten Regelmäßigkeit. Mit Heribert Schiedel vom Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstands kann man sagen, dass der Antisemitismus der FPÖ kein Beiwerk der Agitation, sondern in die Programmatik der Partei – und hier vor allem in das Bekenntnis zur (deutschen) Volksgemeinschaft – eingeschrieben ist.

Ebenso gehört der Antifeminismus fest zum Weltbild der FPÖ, wobei das Bekenntnis zur Volksgemeinschaft das Scharnier zwischen Antisemitismus und Antifeminismus bildet. Während der Antisemitismus mittlerweile meist eher verschleiert wird, treten Sexismus und Antifeminismus in der FPÖ offen zutage.

Der FPÖ-Kader Johannes Hübner etwa, der 2017 den Verfassungsjuristen Hans Kelsen als „eigentlich Hans Kohn“ antisemitisch gekennzeichnet hatte, sagt Frauen einen natürlichen „Nestbauinstinkt“ nach, durch welchen sie Männer einschränken würden. Vermeintlichen „Alphatieren“ seines Geschlechts attestierte er an anderer Stelle „wie im Tierreich“ eine polygame Neigung sowie „den Drang, den eigenen Samen weit zu verbreiten“.

Antifeministisch äußern sich aber auch weibliche FPÖ-Abgeordnete wie Anneliese Kitzmüller, dritte Nationalratspräsidentin und Mitglied eines neu installierten Gremiums zur Umsetzung des Regierungsprogramms. Abseits ihrer politischen Funktionen ist die ehemalige FPÖ-Familiensprecherin Vizeobfrau der „Mädelschaft Iduna zu Linz“ und Mitglied der „Penalen Mädelschaft Sigrig zu Wien“. In beiden Vereinigungen pflegt man „germanische“ Bräuche wie die Sonnenwendfeiern und das Julfest, besucht die 200-Jahrfeier des Wartburgfests und schaut auf der Rückreise in der Gedenkstätte Walhalla in Donaustauf bei Regensburg vorbei.

**Der Antisemitismus der FPÖ kein Beiwerk der Agitation, sondern fest in die Parteiprogrammatik eingeschrieben.**

Auf der Internetseite von Iduna zu Linz ist auch die Kornblume zu sehen, das Symbol der antisemitischen Schönerer-Bewegung, deren Namensgeber Georg Heinrich Ritter von Schönerer bereits von Hitler als Vorbild betrachtet wurde. Bei ihren Literaturabenden beschäftigt sich die Mädelschaft mit

Werken Joachim Fernaus, eines ehemaligen SS-Obersturmführers, dessen Kriegsberichte von der Ostfront in zentralen NS-Propagandamedien wie „Der Völkische Beobachter“ und „Das Schwarze Korps“ veröffentlicht wurden.

Auf der Facebook-Seite der Mädelschaft Sigrig findet sich die bezeichnende Aussage: „Noch nie ward Deutschland überwunden, wenn es einig war.“ Ihre Mitglieder äußern expliziten Antifeminismus. Mit Postings wie „Putting feminists in their place“ oder „Family instead of feminism“ wird die Frauenemanzipation als Bedrohung charakterisiert. Dieser treten die „nationalist girls“ entschieden entgegen. Unter anderem mit dem Slogan „Nothing as dangerous to feminism as a traditional girl“, der samt des Hashtags „#nationalstattasozial“ und einem Bild einer im kurzen Dirndl über grüne Wiesen den unberührten Bergen entgegenschreitenden blonden Frau auf der Facebook-Seite der Mädelschaft prangt.

Bei den Koalitionsverhandlungen zwischen der FPÖ und der konservativen Österreichischen Volkspartei (ÖVP) war Anneliese Kitzmüller für Frauen- und Familienangelegenheiten zuständig. Schon 2015 sprach sie sich gegen das Adoptionsrecht homosexueller Paare aus – ein solches „Konstrukt“ bezeichnete sie als „un-

FOTO: EPA-EFE/LISI NIESNER



Weiß, mit wem er zu Tische sitzt: Österreichs Bundeskanzler Sebastian Kurz (ÖVP, im Bild links in der Mitte) und seine rechtsextremen Koalitionspartner Herbert Kickl (Innenminister, oben rechts), Heinz-Christian Strache (Vizekanzler) und Anneliese Kitzmüller.

geeignet für die Psyche der Kinder". Einige Passagen des Regierungsprogramms tragen unverkennbar ihre Handschrift, zum Beispiel wenn prominent die „Besonderheit beider Geschlechter“ als „Mehrwert für die Gesellschaft“ hervorgehoben wird. „Die Verschiedenheit von Mann und Frau zu kennen und anzuerkennen, ist ein Bestandteil menschlichen Lebens und damit unantastbar mit der Würde des Menschen verbunden“, ist im Abschnitt „Frauen“ zu lesen. Das Thema Gewaltprävention wird im selben Abschnitt mit der Migration verknüpft.

Das entspricht den Richtlinien des „Handbuchs freiheitlicher Politik“, das 2013 unter maßgeblicher Mitarbeit von Norbert Hofer, inzwischen Infrastrukturminister, herausgegeben wurde. Frauenpolitik wird hier vor allem im Rahmen von Familien- und Migrationspolitik verhandelt. Im Zentrum steht die Festigung der Mutterrolle österreichischer Frauen, während die angeblich „hohe Fertilität“ Zugewanderter beklagt wird. Frauenquoten werden abgelehnt – durch diese würden Frauen als unfähig dargestellt, so die Ansicht einer Partei, die mehr Burschenschafter als Frauen unter ihren Parlamentsabgeordneten hat.

Dass Frauen in der FPÖ in der Minderheit sind, mag angesichts der politischen Haltung von FPÖ-Funktionärinnen wie Kitzmüller

kaum erwähnenswert sein. Es manifestiert sich darin jedoch die Grundhaltung der Partei zu Geschlechterverhältnissen. So wird in besagtem Handbuch darauf bestanden, dass die eindeutige Geschlechtsidentität mit den traditionellen Rollen von Natur aus festgelegt sei. Sie aufzuweichen, sei also wider die Natur. Die Ehe zwischen gleichgeschlechtlichen Partnern und Partnerinnen wird ebenso abgelehnt wie deren Recht auf Adoption. Geschlechtersensibles Formulieren und Gender Mainstreaming seien Ausdruck von „Gender-Wahn“ und „ideologische Geschlechtsumwandlung“.

### Innenminister Kickl will Flüchtlinge an einem Ort „konzentrieren“.

Die Ideologie der FPÖ begreift Gender Mainstreaming nicht als Gleichstellungsstrategie. Vielmehr hält sie es für ein Instrument zur Verwischung eindeutiger Geschlechtsidentitäten, womit die Zerstörung kultureller Identität einhergehe. Ziel von Gender Mainstreaming sei die Schaffung eines „neuen Menschen ohne feste Geschlechteridentität“, die „Abschaffung der Familie“, die Befreiung der Frauen von der „Bürde des Kinderkriegens“ und das Verfügbarmachen von Frau-

en für „außerhäusliches Arbeiten“. In diesem „totalitären Denkanatz“ habe „sich der Kommunismus mit dem ausschließlich am Profit orientierten globalen Kapitalismus verbündet“, schrieb Kitzmüller in ihrem 2011 erschienenen Buch „Wir sind Familie“. Gleichlautende Passagen finden sich im „Handbuch freiheitlicher Politik“. Diese Ideen schlagen sich nun auch im Programm der neuen Regierung nieder: Leistungen zur Familienförderung sollen erhöht, Arbeitslosenunterstützung und Sozialhilfe hingegen gekürzt werden. Während Arbeitslose unter Generalverdacht gestellt werden, sich „durchzuschummeln“, wird die Prokreation der „einheimischen“ Bevölkerungsgruppe propagiert.

Der Antisemitismus und der Antifeminismus der FPÖ bedienen sich ähnlicher Codes und ideologischer Versatzstücke, etwa Verschwörung gegen das Volk, Zersetzung kultureller Identität, Stärkung von Kapitalismus und Kommunismus als gleichermassen internationalistischer Kräfte. Allein die Worte „Jude“ und „jüdisch“ findet man in diesem Zusammenhang nicht. An die Stelle der Juden als Feindbild treten die zersetzenden „Gendertheoretikerinnen“ und „radikalen Feministinnen“. Die Einzige von ihnen, die im „Handbuch freiheitlicher Politik“ und in Kitzmüllers „Wir sind Familie“ namentlich genannt

wird, heißt Shulamith Firestone. Die Klientel der FPÖ dürfte daraus mühelos ihre Schlüsse ziehen. Sie dürfte ebenfalls wissen, wie es zu verstehen ist, dass der „Spekulant“ George Soros „gut vernetzt“ ist, auch wenn der FPÖ-Europaabgeordnete Harald Vilimsky es vermeidet, ihn als jüdisch zu benennen.

Innenminister Herbert Kickl (FPÖ), als ehemaliger Redenschreiber Haider maßgeblich verantwortlich für dessen antisemitische Agitation gegen Ariel Muzicant, will Flüchtlinge an einem Ort „konzentrieren“. Geld und Mobiltelefone sollten ihnen abgenommen werden. Letztlich jedoch hat man es auf alle Armen, Arbeitslosen und vermeintlich Untüchtigen abgesehen. Offen bleibt, ob jene Wähler und Wählerinnen der FPÖ, denen nun die finanziellen Mittel gekürzt werden, das Angebot der ideologischen Kompensation durch Rassismus, Antifeminismus und Antisemitismus annehmen werden oder ob sie sich doch zur Wehr setzen.

Karin Stögnér ist Soziologin und forscht unter anderem zum Zusammenhang von Antisemitismus und Antifeminismus. Sie ist Ko-Autorin des von Stephan Grigat herausgegebenen Sammelbandes „AfD & FPÖ. Antisemitismus, völkischer Nationalismus und Geschlechterbilder“.



## AGENDA

09/02 - 18/02/2018

film | theatre  
concert | events

1462/18

## Une histoire de famille

Depuis plus de quarante ans, elles se produisent le plus souvent en duo. Les sœurs Katia et Marielle Labèque feront courir leurs vingt doigts agiles sur le clavier dimanche 18 février à la Philharmonie.

Wat ass lass p. 7



### WAT ASS LASS

#### Schottische Expertise S. 4

Belle and Sebastian sind eine der langlebigsten Indie Bands der Welt - und werden ihre treuen Fans am Wochenende in der Rockhal begeistern.

### EXPO

#### Knokke, Knokke p. 10

Le Casino montre le film documentaire « Exprmntl » sur le Festival du film expérimental de Knokke-le-Zoute - intéressant, mais pas à sa place.

### KINO

#### Liebe kennt keine Kiemen S. 16

Mit „The Shape of Water“ wagt sich der mexikanische Filmemacher Guillermo del Toro in romantische Gefilde vor - mit mäßigem Erfolg.



WAT ASS LASS | 09.02. - 18.02.

WAT  
ASS  
LASS?

Vas-y piano avec le piano, Francesco Tristano ! Le pianiste luxembourgeois va réinterpréter les fameuses Variations Goldberg avec des projections vidéos ce vendredi 9 février à la Philharmonie Luxembourg.

## FR, 9.2.

### MUSEK

**Ensemble Clarasius**, récital de trompettes et orgue, église protestante, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

**Der Sturm - Ein Zauberlustspiel**, Oper von Frank Martin nach dem gleichnamigen Theaterstück von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Il barbiere di Siviglia**, opéra de Gioacchino Rossini, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Francesco Tristano**, récital de piano avec projections vidéos, réinterprétation des Variations Goldberg de Bach, avant le concert : artist talk entre le pianiste et Viviane Waschbüsch à 19h15 (F), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Girls in Hawaii**, indie pop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Pulsar**, release party, support : Monolithe noir + Dirty Red Shirts, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

**Pandore duo**, duo de guitares, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Bernard Allison, Vanja Sky et Mike Zito**, blues/rock, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 691 43 91 56. [www.sangaklang.lu](http://www.sangaklang.lu)

**Just like Women 3**, avec Maria Taylor, Laura Crowe & Him et Lea Pochet & The Confused, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Brothers in Arms**, tribute to Dire Straits, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. [www.ducsaal.com](http://www.ducsaal.com)

### THEATER

**Wir sind die Guten**, Schauspiel von Mark Ravenhill, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Révolte**, d'Alice Birch, mise en scène de Sophie Langevin, avec Agnès Guignard, Francesco Mormino, Leila Schaus et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [woxx.eu/revolte](http://woxx.eu/revolte)

**Moçambique**, pièce de Jorge Andrade, en langue portugaise, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Belle and Sebastian **S. 4**

### EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**

Exprmntl **p. 10**

### KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

The Shape of Water **S. 16**

WAT ASS LASS | 09.02. - 18.02.



Le leader du groupe de rock polonais « The Stray », Chris Krynski, refait une escale à l'Ancien Cinéma de Vianden pour une soirée intime - le 10 février.

**Zweite allgemeine Verunsicherung**, von Felicia Zeller, unter der Regie von Jens Bluhm, mit Eugénie Anselin, Dominik Raneburger und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

**Babel**, mit dem Ensemble der Neugierigen, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Jérémy Ferrari**, humour, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Tristan und Isolde**, opéra de Wagner, réinterprété et chorégraphié par Saburo Teshigawara et Rihoko Sato Karas, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**L'état de siège**, d'Albert Camus, mise en scène d'Emmanuel Demarcy-Mota, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Le moche**, de Marius von Mayenburg, mise en scène de Fabienne Zimmer,

avec Jean-Marc Barthélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Biver et Claude Frisoni, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [woxx.eu/moche](http://woxx.eu/moche)

#### KONTERBONT

**Quizowend**, Oekosoph Pafendall, *Luxembourg*, 18h. [www.meco.lu](http://www.meco.lu)

**Poetry Slam Luxembourg**, mit Christian Ritter, Jessy James LaFleur, Pauline Füg, Mieke Medusa und Lea Sophie Keller, moderiert von Michel Abdollahi und Luc Spada, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

## SA, 10.2.

#### JUNIOR

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Casino-Fotoroman**, Schreif- a Fotoatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Aschreiwung erwünscht.

#### MUSEK

**Haelin Park**, récital d'orgue, œuvres de Buxtehude, Bach, Muffat et Vienne, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Suicideboy\$**, rap, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

**K&K Philharmoniker und Ballett**, unter der Leitung von Matthias Georg Kendlinger, Wiener Johann Strauss Konzert-Gala, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Les dissonances**, avec David Grimal (violin), concertos pour violon de Mozart, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**Sadek**, hip-hop, support : Aparzite, Blak VS & Little Man, DJ Loco + VLR, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr) Dans le cadre du festival Freeeeze #7.

**La sardilia**, musique folklorique et traditionnelle de la Méditerranée, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**David Behrman, Werner Durand and Anton Lukoszevieve**, electronica, after the concert: artist talk between David Behrman and Lydia Rilling (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Sister Sister**, CD-release, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Chris Krynski**, rock, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Red Bacon #1**, avec Trunkline, Osica et Monolithe noir, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 21h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

#### THEATER

**Verlangen**, Choreographien von Jiri Kylián, Stijn Celis und Andonis Foniadakis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Révolte**, d'Alice Birch, mise en scène de Sophie Langevin, avec Agnès Guignard, Francesco Mormino, Leila Schaus et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [woxx.eu/revolte](http://woxx.eu/revolte)

**Jenseits von Fukuyama**, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Zweite allgemeine Verunsicherung**, von Felicia Zeller, unter der Regie von Jens Bluhm, mit Eugénie Anselin, Dominik Raneburger und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

**Bun Hay Mean**, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu) COMPLET !

**Un coup de queue de vache**, fables animalières sur fond de swing-jazz de et avec Thomas Fersen, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

#### KONTERBONT

**Winnetou**, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Sunday  
11.02.2018  
14:00 - 16:00

## Major Parkinson

Progressive rock from Norway

Major Parkinson was started in 2003 by Jon Ivar Kollbotn, Eivind Gammersvik, André Lund and Jan Are Rønne. In the same year, they won the Eggstock festival in Bergen, as well as the local band competition finals in Zoom.

Interview in "Der Daiwel steet virun der Dir".





## EVENT

WAT ASS LASS | 09.02. - 18.02.

INDIE POP

# Der Untergrund lebt

Georges Goerens

**Belle and Sebastian sind eine der am längsten bestehenden Indie-Pop-Gruppen der Welt – und vermögen immer noch zu begeistern und zu überraschen.**

Belle and Sebastian ist schon ein kleines Wunder. Seit nunmehr zweiundzwanzig Jahren geistert die schottische Band in der Indie-Musikszene herum und beglückt ihre Fans zuverlässig im Zwei- bis Dreijahresrhythmus mit einem neuen Album. Zweiundzwanzig Jahre. In der schnelllebigen Musikwelt der letzten Jahrzehnte ist diese Statistik allein schon sehr beeindruckend. Elf Studioalben und drei Live-Alben kann die Band verbuchen. Bei ihrem neuesten Werk greift sie dabei auf ein altbewährtes Mittel zurück: Vor Monaten kündigte sie an, dass sie anstelle eines Albums im klassischen Format eine EP-Trilogie veröffentlichen werde. Wie bereits in ihren Anfangsjahren macht es Belle and Sebastian einfach keinen Spaß, so zu sein wie die anderen Bands, weshalb sie stets auf der Suche nach einer Möglichkeit ist, sich ein bisschen abzugrenzen.

Belle and Sebastian ist auf eine sympathische Art besonders. Die beiden Gründungsmitglieder lernten sich während eines Sozialprogramms für Arbeitslose im Beatboxkurs kennen. Der Sänger Stuart Murdoch bezeichnet die Band daher als Produkt des verkorksten kapitalistischen Systems. Die Biographie der Band liest sich fast wie eine kleine Kurzgeschichte, weil auch die restlichen sechs Musiker im Laufe der jungen Bandgeschichte wie zufällig dazu stießen.

Zu Beginn ihrer Karriere war Belle and Sebastian presseschüchtern, wollte sich lieber auf ihre Musik konzentrieren als über sie zu reden. Mittlerweile hat sich das geändert, und die Musiker berichten nun bereitwilliger über das Geschehen auf und hinter der Bühne und die Arbeit im Studio. Murdoch erläuterte kürzlich in einem Interview, er

habe zunehmend das Gefühl gehabt, dass Alben immer bedeutungsloser würden. Deshalb habe sich Belle and Sebastian für eine andere Form der Veröffentlichung entschieden.

Belle and Sebastian versetzt die Fans zurück in ihre Underground-Vergangenheit in den 1990er-Jahren. Die Form ist immer noch die gleiche – aber der Inhalt? Die Musiker sind nicht

das neueste Werk positiv und leicht. Die Lockerheit einer älter gewordenen Band schwingt durch. Öfter als auf den Platten der Anfangsjahre muss man beim Hören gelegentlich schmunzeln, weil die Musik so ausgelassen ist. Der Sound der neuen EPs, von denen bisher zwei veröffentlicht wurden, ist allerdings keine große Überraschung. Die letzten Alben sind stetig poppiger geworden, die raue Ästhetik musste

einem weichen, glatteren Sound weichen. Eine Entwicklung, die man bedauern kann, da die Ehrlichkeit der Anfänge für viele der Grund war, diese Band ins Herz zu schließen. Aber die Band wollte sich dieser Veränderung nicht verschließen, und man fühlt, dass sie nicht aufgezwungen, sondern bewusst selbst gewählt ist. Den neuen Belle and Sebastian Sound kann man kritisieren oder mögen, doch wirkt er nicht aufgesetzt. Mit den neuen Perspektiven scheint sich auch die Vorstellung der Musik verändert zu haben. Durchaus positiv an dieser Veränderung ist, wie abwechslungsreich sich die neuen Belle and Sebastian-Platten darstellen. Folksongs, instrumentale Lieder und der elektronischere Poptrack wechseln sich ab und ergeben eine nette Mischung. Und obwohl die sehr eingängigen Melodien einiger früheren Werke fehlen, ergibt sich doch ein schlüssiges Gesamtbild.

Am Sonntag treten Belle and Sebastian in der Rockhal auf und werden dort vermutlich auch den letzten Teil der EP-Trilogie live präsentieren. Einige Überraschungen sind also garantiert. Und nebenbei Aufschluss über die Frage, ob auch der Schlagzeuger der Band mit von der Partie sein wird. Den hatte sie nämlich vor ein paar Monaten auf der Fahrt zu einem Konzert an einer Raststätte in North Dakota vergessen. Hoffen wir also, dass sie es schaffen, vollzählig in Luxemburg anzukommen. Fingers crossed!

Am 11. Februar in der Rockhal.



Immer noch gut: Die Folkrocker von Belle and Sebastian.

mehr die jungen Wilden von damals. Stuart Murdoch singt immer noch Songs über verwirrte Jugendliche, aber die sind nun seine Kinder. Die Themen sind ähnlich, doch die Perspektive hat sich geändert. Es geht nicht mehr so oft um die eigenen Probleme, sondern um das große Ganze. Daher vielleicht auch die ambitionierte Frage „How to Solve Our Human Problems“, was doch nach einer wesentlich anderen Ausgangslage klingt als der, in der das zweite Album „If You're Feeling Sinister“ entstand.

Auch im Sound ist eine Veränderung spürbar. In vielerlei Hinsicht klingt

19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

## SO, 11.2.

## JUNIOR

**Haxpaxmax**, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer (> 4 Joer), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Jazz for Kids**, with Manuel Hermia (saxophone), Sam Gertsman (basse) and Pascal Mohy (piano), Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles**, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Inscription obligatoire.

## MUSEK

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, Werke von Holzbauer und Haydn, Jesuitenkolleg, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Love is the message**, festival de hip-hop, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) [www.streetleaders.com](http://www.streetleaders.com) Org. Streetleaders.

**Rolando Carrasco Segovia**, récital de guitare, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 15h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Mitch Kashmar Blues Band**, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. [madelonne.gouvy.eu](http://madelonne.gouvy.eu)

**Anne-Catherine Bucher**, récital de clavecin, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr) Dans le cadre du Café baroque.

**Nile + Terrorizer + Exarsis + Art of Deception**, metal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 17h30. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Saarländisches Staatssorchester**, unter der Leitung von Darwin Aquino, Werke unter anderen von Ginastera und Márquez, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)



WAT ASS LASS | 09.02. - 18.02.

**Belle and Sebastian**, indie, support: Pictish Trail, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
Siehe Artikel S. 4

## KONTERBONT

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Des portraits d'Edward Steichen à la photographie numérique : l'évolution des techniques d'exposition**, photoshooting pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Lëtzebuurger Konscht**, visite guidée des œuvres d'art luxembourgeoises conservées et exposées dans la collection permanente de la section des beaux-arts du MNHA, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 16h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Langue : F.

## MO, 12.2.

## KONTERBONT

Keine Lust (mehr) auf Alaaf und Helau? Einfach zurücklehnen, eventuellen Rausch auskurieren und woxx lesen.

## DI, 13.2.

## JUNIOR

**Löwenmaske**, Bastel- und Malworkshop (6-10 Jahre), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tel. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Einschreibung erforderlich.

**Goldmädchen**, musikalisches Tanzstück (3-5 Jahre), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 15h. Tel. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

## THEATER

**Wild West Women**, de Caroline Le Forestier, mise en scène d'Augustin Bécard, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 18h30. Tél. 0033 3 72 74 06 58. [univ-lorraine.fr/culture/espacebm](http://univ-lorraine.fr/culture/espacebm)

**Alban Ivanov + Nick Mukoko**, humour, Arsenal, Metz (F),



Wenn Hippie-Eltern die Fliege machen, müssen die Kids eben alleine zurechtkommen: „Fluchtpunkt“ von Jessica Goldberg, am 15., 16., 17., und am 18. Februar im Schloss Bettemburg.

20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**Le temps qui reste**, de Philippe Lellouche, mise en scène de Nicolas Briançon, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. [www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Die Apotheke von Nicolas Lechen (1833)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: D.

**Word in Progress**, Literaturabend mit Ulrike Bail, Anja Di Bartolomeo und Christoph Purschke, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## MI, 14.2.

## JUNIOR

**Römische Öllampen**, Bastelworkshop (6-8 Jahre), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Einschreibung erforderlich.

## KONFERENZ

**L'avocat du diable ? Les coulisses d'un superfood tendance**, films, tables rondes et soirée culinaire, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Dans le cadre de « Hungry Planet ». Inscription obligatoire jusqu'au 11.2. Org. Slow Food Luxembourg, Fairtrade Lëtzebuerg et SOS Faim.

## MUSEK

**Pomme**, pop, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

## KONTERBONT

**Be active: Déng Zukunft, däi Weel**, foire de contact pour jeunes et parents, hall polyvalent, Schiffflange, 9h30 - 17h. [www.levelup.lu](http://www.levelup.lu)  
Org. antenne locale pour jeunes Sud du Service national de la jeunesse et Point info jeunes Esch.

**Vauban - le siège de 1684 à Luxembourg**, explication des techniques d'un siège avec l'exemple de la prise de Luxembourg, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 17h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : L/D.

**Gesellschaftsspiller**, Oekosoph Pafendall, Luxembourg, 19h. [www.meco.lu](http://www.meco.lu)

## DO, 15.2.

## JUNIOR

**Der junge Caesar - Wie lebten Kinder im alten Rom?** Bastel- und Malworkshop (6-12 Jahre), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Einschreibung erforderlich.

## MUSEK

**Orchestre national de jazz**, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

## PARTY/BAL

**Konraddictive session with Aka DJ Ghost**, Konrad Cafe & Bar, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 18 94. [facebook.com/Konradcafe](https://facebook.com/Konradcafe)

## THEATER

**La tragique et mystique histoire d'Hamlet**, de William Shakespeare, adaptation scénique à partir de la traduction d'André Markowicz, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**Zweite allgemeine Verunsicherung**, von Felicia Zeller, unter der Regie von Jens Bluhm, mit Eugénie Anselin, Dominik Raneburger und

WAT ASS LASS | 09.02. - 18.02.

Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

**Fluchtpunkt**, von Jessica Goldberg, inszeniert von Heidemarie Gohde, mit Jana Kusch, Florian Gierlichs, Rosalie Maes und Raoul Migliosi, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tel. 51 80 80-1.

**Le moche**, de Marius von Mayenburg, mise en scène de Fabienne Zimmer, avec Jean-Marc Barthélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Biver et Claude Frisoni, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [woxx.eu/moche](http://woxx.eu/moche)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Die Apotheke von Nicolas Lechen (1833)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: GB.

**Antonio Gramsci. Vivre, c'est résister**, présentation du livre de Jean-Yves Frétygné, cercle culturel Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 19h.

**Soirée d'hommage à José Ensich**, lectures et autres contributions par Leila Schaus, Serge Basso, Claude Bommertz, Franck Colotte, Michèle Nosbaum, Marie-Paule Schroeder et Yvette Angel, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. [cni.public.lu](http://cni.public.lu)

## FR, 16.2.

## JUNIOR

**L'écureuil et les trois glands**, atelier d'art plastique (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Inscription obligatoire.

## MUSEK

**Ensemble Praesenz**, Panakustika, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, avec Adam Laloum (piano), œuvres de Brahms et Dvorák, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)



Die schweizerische Antwort auf Björk – nicht weniger soll die Sängerin Gina Été sein. Am 18. Februar kann man sich davon im Konrad überzeugen.

**Alpha Male Party + Dana.Plan + The Nick Sober Experience**, instrumental rock + shoegaze + experimental, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Mando Diao**, alternative rock, support: The OBGMs, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**The Lucky Devils + Les bons à rien + The Butters**, psychobilly + punk/rock + fusion, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Ensemble der Länder**, mit Sabrina Ma (Schlagzeug), Werke unter anderen von Köszeghy, Nascimento und Scheuer, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 20h30. Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**Sur écoute quartet**, jazz, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Beatstuff Session #7 with Kognitif + Il:lo**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Ensemble S201**, mit Tamon Yashima (Oboe) und Jan Termath (Tuba), „Pole für zwei Performer mit Kurzwellengeräten“ von Karlheinz Stockhausen, Tufa, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

## THEATER

**Patrick's Tricks**, von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**La tragique et mystique histoire d'Hamlet**, de William Shakespeare, adaptation scénique à partir de la traduction d'André Markowicz, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**Zweite allgemeine Verunsicherung**, von Felicia Zeller, unter der Regie von Jens Bluhm, mit Eugénie Anselin, Dominik Raneburger und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

**Fluchtpunkt**, von Jessica Goldberg, inszeniert von Heidemarie Gohde, mit Jana Kusch, Florian Gierlichs, Rosalie Maes und Raoul Migliosi, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tel. 51 80 80-1.

**Le moche**, de Marius von Mayenburg, mise en scène de Fabienne Zimmer, avec Jean-Marc Barthélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Biver et Claude Frisoni, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [woxx.eu/moche](http://woxx.eu/moche)

**Transparent Monster**, chorégraphie de Saburo Teshigawara, musique de Keiji Haino, Merzbow et

Balázs Pándi, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

## SA, 17.2.

## JUNIOR

**J'invente une histoire à partir d'une bande-son**, atelier créatif (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire.

## MUSEK

**Alexia Tye**, récital d'orgue, œuvres de Langlais, Brahms, Cornet, Van den Kerckhoven et Rameau, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Grund Club Open Mic**, Rocas, *Luxembourg*, 19h. Tel. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Imagine Dragons**, alternative rock, support: K. Flay, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
SOLD OUT!

**BRNS + Ropoporose**, pop/rock, support: Brute minou, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)



WAT ASS LASS | 09.02. - 18.02.

**Mon côté punk + La tournée**

**du bocal**, chanson + rock,  
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,  
20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.  
www.legueulardplus.fr

**Get Your Gun + Ravages**,

rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*,  
20h30. Tél. 0032 63 45 60 84.  
www.entrepotarlou.be

**Gathering Crowd**, covers,

Le Gueulard, *Nilvange (F)*,  
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Ensemble S201**, Werke unter

anderen von Eggert, Applebaum  
und Steen-Andersen, Tufa, *Trier (D)*,  
21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**THEATER****Ein Zimmer für sie allein**,

Zwei-Personen-Stück als theatrale  
Recherche von Georg Beck,  
mit Musik von Francesca Caccini,  
ihren Zeitgenossen und der Kölner  
Komponistin Christina C. Messner,  
Tufa, *Trier (D)*, 18h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**Hinter der Fassade (Die Kehrseite  
der Medaille)**, Schauspiel von

Florian Zeller, inszeniert von  
Caroline Stolz, Theater Trier, *Trier (D)*,  
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Hieronymus und der Meister sind**

**auch da**, Tanzstück von Susanne  
Linke, Theater Trier, *Trier (D)*,  
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theater-trier.de

**Hüllen**, ein Tanzstück der Stille von

und mit Annick Pütz, Tufa, *Trier (D)*,  
19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**Fluchtpunkt**, von Jessica Goldberg,

inszeniert von Heidemarie Gohde,  
mit Jana Kusch, Florian Gierlichs,  
Rosalie Maes und Raoul Miglioni,  
Schloss, *Bettembourg*, 20h.  
Tél. 51 80 80-1.

**Diwan des Feueropal oder die  
Legende von Leila und Madschnun**,

von und mit Antoine Beuger, nach  
dem gleichnamigen Gedichtzyklus  
von Clara Janés, Tufa, *Trier (D)*,  
22h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**KONTERBONT****Vide-dressing enfants**, centre culturel

Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h.  
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**Gesellescht Spillen an der**

**Schungfabrik**, centre culturel  
Schungfabrik, *Tétange*, 14h.  
Org. Social Gaming Luxembourg.

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**,

visite guidée, Musée Dräi Eechelen,  
*Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35.  
www.m3e.public.lu

**SO, 18.2.****JUNIOR****Der selbstsüchtige Riese**,

von Oscar Wilde, erzählt von  
Norman Stehr, mit Musik von  
Bach bis Bernstein, Theater Trier,  
*Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung

(4-7 Joer), Musée national d'histoire  
et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30.  
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

**Lumi'art**, atelier théâtre et projection

en famille, Musée national d'histoire  
et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h.  
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.

**MUSEK****Lionel Beuvers et Motus**, jazz,

brasserie Wenzel, *Luxembourg*,  
11h. Tél. 26 20 52 98-5.  
www.brasseriwenzel.lu

**Sharif Sehnaoui und****Joss Turnbull**, Steelstring-Gitarren-

und Handtrommelduo, Tufa, *Trier (D)*,  
16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**Val et Zala Kravos**, récital de piano,

œuvres entre autres de Bach,  
Beethoven et Chopin, centre culturel  
Altrimenti, *Luxembourg*, 17h.  
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**Charlie Parr**, blues/folk,

Prabbeli, *Wiltz*, 17h.  
www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli

**Ensemble Lunatree**, Streichquartett,

Porträtkonzert „Kunsu Shim“ mit  
Werken unter anderen von Webern,  
Stäbler und Feldman, Tufa, *Trier (D)*,  
18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Festivals Opening 18.

**The Soft Moon**, post-punk dark wave,

De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h.  
www.deguddewellen.lu

**COVER Royal Concertgebouw**

**Orchestra**, sous la direction de  
Semyon Bychkov, avec Katia et  
Marielle Labèque (piano), œuvres de

Bruch et Chostakovitch, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Gina Été**, poetic post-pop,

Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 26 20 18 94.  
facebook.com/Konradcafe

**Roland Tchet**, Klavierkonzert,

„Makrokosmos“ von Georg Crump,  
Museum am Dom, *Trier (D)*, 20h. Im  
Rahmen des Festivals Opening 18.

**THEATER****Michel Leeb**, humour, Arsenal,

*Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 39 92 00.  
www.arsenal-metz.fr

**Fluchtpunkt**, von Jessica Goldberg,

inszeniert von Heidemarie Gohde, mit  
Jana Kusch, Florian Gierlichs, Rosalie  
Maes und Raoul Miglioni, Schloss,  
*Bettembourg*, 17h30. Tél. 51 80 80-1.

**Hinter der Fassade (Die Kehrseite**

**der Medaille)**, Schauspiel von  
Florian Zeller, inszeniert von Caroline  
Stolz, Theater Trier, *Trier (D)*,  
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

Sie sehen nicht mehr ganz so jung aus, rocken tun sie jedoch noch immer: „Mando Diao“ gastieren am 16. Februar im Atelier.





## AVIS

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure** : ouverte**Type de marché** : travaux**Ouverture le** 05/03/2018 à 10:00.**Lieu d'ouverture** :Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg**Intitulé** : Travaux de toiture à exécuter dans l'intérêt du réaménagement de l'immeuble Saint-Maximin à Luxembourg pour les besoins du ministère d'État.**Description** :Remplacement à l'identique de la couverture en ardoise naturelle d'une surface de 900 m<sup>2</sup> ;  
Remplacement ponctuel de la sous-construction en bois ;  
Renouvellement de la corniche sur une longueur de 86 m ;  
Remise en état des chiens-assis (24 pièces).

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 40 jours ouvrables à débiter au courant du mois de juillet 2018.

**Conditions de participation** :**Conditions d'obtention du dossier de soumission** :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée.

**Réception des offres** : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de toiture dans l'intérêt du réaménagement de l'immeuble Saint-Maximin à Luxembourg pour les besoins du ministère d'État » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission.**Date de publication de l'avis 1800183 sur www.marches-publics.lu :**  
**05/02/2018****Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché****Procédure** : ouverte**Type de marché** : travaux**Ouverture le** 21/03/2018 à 10:00.**Lieu d'ouverture** :Administration des ponts et chaussées,  
Division des travaux neufs  
21, rue du Chemin de Fer  
à L-8057 Bertrange  
dans le bâtiment H1 2e étage.**Intitulé** : Échangeur Irrgarten - Réaménagement de l'échangeur en carrefours à feux, lot B.**Description** :Fourniture et pose de portiques avec leurs fondations.  
Fourniture et pose de panneaux de signalisation.  
Fourniture, installation et mise en service de signalisation variable.Délai d'exécution : 80 jours ouvrables  
Début prévisible des travaux : septembre 2018**Conditions d'obtention du dossier de soumission** :

Les documents de soumission peuvent être téléchargés à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu) ou bien être retirés auprès de l'Administration des ponts et chaussées, Division des travaux neufs, 21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1 2e étage, à partir du 5 février 2018 les jours ouvrables de 09h à 11h30 après commande 2 jours à l'avance et par courriel à l'adresse dtn@pch.etat.lu.

Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'au mercredi 14 mars 2018 jusqu'à 11h30.

**Réception des offres** : Les offres portant l'inscription « Soumission pour le Échangeur Irrgarten : Réaménagement de l'échangeur en carrefours à feux, lot B » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date de publication de l'avis 1800163 sur www.marches-publics.lu :**  
**01/02/2018****Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure** : européenne ouverte**Type de marché** : travaux**Modalités d'ouverture des offres** :

Date : 15/03/2018 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché** : Travaux de parachèvement dans l'intérêt de la construction du dépôt central des Ponts & Chaussées et d'un hangar pour les autobus des CFL à Echternach.**Description succincte du marché** :

- Portes / portes coupe-feu 30 pièces
- Travaux de sols industriel 1.150 m<sup>2</sup>
- Travaux de peinture 1.085 m<sup>2</sup>
- Travaux de cloisons préfabriquées 165 m<sup>2</sup>.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 200 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : automne 2018.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges** :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée.

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations** :**Réception des offres** : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de de parachèvement dans l'intérêt de la construction du dépôt central des ponts & chaussées à Echternach » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 01/02/2018**La version intégrale de l'avis n° 1800174 peut être consultée sur**  
**www.marches-publics.lu****Poste vacant****Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**Le Centre socio-éducatif de l'État recrute **un infirmier diplômé (m/f) B1, à tâche complète, pour les besoins de son infirmerie à Dreibern à partir du 1er mars 2018 pour un remplacement d'un congé de maternité suivi d'un congé parental**  
Les candidat(e)s doivent être détenteurs d'un diplôme d'infirmier diplômé.

Outre la formation spécifique demandée pour le poste, de bonnes connaissances des trois langues d'enseignement au Luxembourg, à savoir le luxembourgeois, l'allemand et le français, ainsi que la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne sont requises.

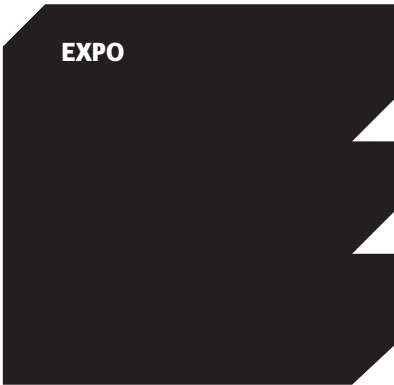
Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature **jusqu'au 15 février 2018** au plus tard, à l'attention deM. Claude Risch,  
BP 22

L-5507 Wormeldange.

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès de Mme Marlyne Stark  
Tél. (+352) 760565-1.

Les candidatures doivent être accompagnées des pièces suivantes :

- une demande de candidature manuscrite ;
- une copie certifiée conforme du/ des diplômes et/ou certificats requis pour la formation demandée ;
- un curriculum vitae mentionnant de façon détaillée notamment la formation scolaire et l'expérience professionnelle acquises antérieurement par le(la) candidat(e) ;
- le numéro d'identification (c.-à-d. le numéro de matricule national) ;
- une adresse électronique.



EXPO



Ils viennent de loin, mais se retrouvent au Schlassgoart à Esch : Choi Sung-sook, Hong Jea-yeon, Hong Hyun-joo et Kwun Sun-cheol (œuvre ci-dessus) y présentent leurs « Distances rapprochées » entre le 16 février et le 9 mars.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h. Fermé du 16.4 au 4.5.  
**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me.* - *di.* 10h - 18h, *ma* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.  
**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je.* - *lu.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je.* - *di.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa.* + *di.* 10h - 18h, *ve.* nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve.* - *di.* 12h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 22h. Fermé jusqu'au 28.2.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.

Arlon (B)

5e Biennale du livre d'artiste

**LAST CHANCE** reliures d'art, collages et photographies, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), jusqu'au 11.2, *ve.* 9h - 18h30, *sa.* 9h30 - 17h, *di.* 15h - 18h.

Athus (B)

Le bon, la brute et le western

anciennes affiches originales de westerns issues de la collection privée de Dominique Giet, centre culturel d'Aubange (rue du Centre, 17. Tél. 0032 63 38 95 73), jusqu'au 24.2, aux heures de bureau et les soirs de spectacle.

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5, en permanence.

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 18.9, en permanence.

Olaf Otto Becker: Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

Pictuphotographe

travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), jusqu'au 28.9, en permanence.

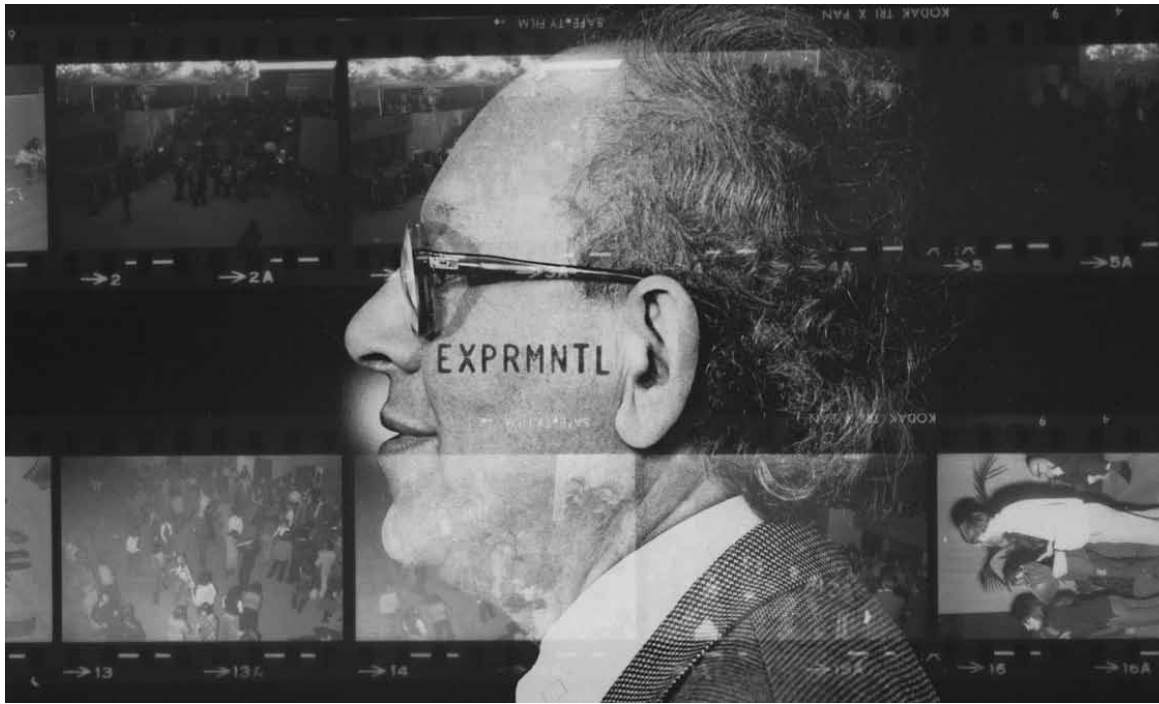
Sascha Weidner : Narratives

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 13.4, en permanence.

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

## EXPOTIPP



FILM DOCUMENTAIRE

# Knokke Me Out !

Luc Caregari

**Dans sa BlackBox du mois, le Casino montre le film documentaire « Exprmntl » de Brecht Debackere sur le Festival du film expérimental de Knokke - l'occasion de voir que dans le passé, la culture n'avait pas froid aux yeux.**

Que la côte belge peut inspirer des artistes et même les changer, on le savait au moins depuis l'histoire d'amour entre le musicien et chanteur de soul américain Marvin Gaye et la ville d'Ostende. Mais pas loin de là, à Knokke-le-Zoute, a eu lieu une effervescence tout autre, plus folle et plus mondiale à la fois. C'est en 1949 que Jacques Ledoux, spécialiste belge du cinéma et futur fondateur du Musée du cinéma à Bruxelles, organise pour la première fois en marge du prestigieux Festival mondial du film et des beaux-arts le premier Festival international du cinéma expérimental de Knokke-le-Zoute. Une révolution à ce moment, car l'Europe est encore en pleine reconstruction après la guerre et les productions cinématographiques sont plutôt axées sur le divertissement que sur l'expérimentation, voire la provocation. Ce qui fait aussi qu'une bonne partie des films montrés datent d'avant 1940.

Après ce succès, il faudra pourtant pas moins de neuf années pour que la deuxième édition voie le jour. C'est en

1958 et à Bruxelles que celle-ci a lieu. Une ribambelle d'artistes d'avant-garde internationaux sont présents, comme le groupe CoBra belge (qui influencera plus tard la création des courants lettristes et situationnistes), le dramaturge allemand Peter Weiss, qui à l'époque tournait des films expérimentaux, et Roman Polanski. Si cette édition ne réussit pas à satisfaire tous les critiques, elle est moins scandaleuse que celles de 1963 et 1967.

De retour au casino mondain de Knokke-le-Zoute, l'édition 1963 est marquée par la censure du film « Flaming Creatures » de Jack Smith (à cause d'images d'orgies impliquant des personnes homosexuelles et transsexuelles) - ce qui provoque le retrait du jury de Jonas Mekas - déjà reconnu à l'époque. L'édition 1967 par contre est elle - à la surprise générale - marquée par la politisation du festival et des querelles entre idéologues de différents bords. Finalement, en 1974 a lieu la dernière édition de ce légendaire et chahuté « Exprmntl ». Entre-temps, le film expérimental est entré dans les mœurs et ne fait plus vraiment scandale - ce qui provoque aussi une déception du public et en fin de compte la mort du festival.

Il aura fallu cinq ans à Brecht Debackere pour réunir le matériel nécessaire à la réalisation de ce

documentaire. Le réalisateur, qui est membre du Flanders Arts Institute dans la section arts visuels depuis 1995, s'est amusé à produire un montage entre expérimentation et documentaire. Ce qui est réussi, vu qu'il rend ainsi hommage au festival et à ses journées chahutées et chaotiques sans rendre trop difficile le visionnage. S'y ajoute qu'il combine également des interviews actuelles avec des acteurs de l'époque et souvent les monte avec des images d'alors de ces mêmes personnages.

L'effet comique produit par la confrontation d'une société locale belge un brin conservatrice avec des artistes déjantés venus du monde entier est en fin de compte la fibre qui fait vibrer « Exprmntl ». Si l'idée de montrer ce témoignage de l'effervescence artistique du 20<sup>e</sup> siècle peut être rafraîchissante en nos temps moroses où l'on peine souvent à distinguer art et design, on se demande pourquoi un tel film doit être montré dans un temple de l'art contemporain. Un visionnage à la Cinémathèque (avec une table ronde, pourquoi pas ?) aurait largement fait l'affaire et n'aurait pas bloqué la BlackBox - qui pendant ce temps aurait aussi pu montrer des films expérimentaux actuels.

Au Casino jusqu'au 2 avril.

## EXPO

## Tamas Deszo : Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaart (montée du Château.

Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3, en permanence.*

## Yvon Lambert : Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château.

Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

## Dudelange

## Arianna Musetta et Marcin Sobolev : Double Mafia

peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville.

Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 1.3, me. - di. 15h - 19h.*

## Claire Decet et Samuel François : Twenty Years from Now

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang.

Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 1.3, me. - di. 15h - 19h.*

## Serge Plagnol, Eugeniusz Minciel et Urszula Wilk : Dialogues

**LAST CHANCE** peintures, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), *jusqu'au 13.2, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

## Esch

## Albert Kaiser : Memento 1940-1945

linographies, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance.

Tél. 54 84 72), *jusqu'au 15.4, ma. - di. 14h - 18h.*

## Choi Sung-sook, Hong Jea-yeon, Hong Hyun-joo et Kwun Sun-cheol : Distances rapprochées

**NEW** peintures, galerie Schlassgaart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), *du 17.2 au 9.3, ma. - di. 15h - 19h.*

*Vernissage le 16.2 à 19h.*

## Fred Bisenius : Jazz Now !

photographies, Vinyl Harvest Store (34, rue Victor Hugo.

Tél. 691 50 42 74), *jusqu'au 23.2, ma. - ve. 14h - 20h, sa. 11h - 18h.*



EXPO

Eupen (B)

**André Butzer**  
Malerei, Ikob (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 4.3.,  
Mi. - So. 13h - 18h.*

*Direktorenführung am 4.3. um 15h.*

Junglinster

**Konsum Monsun**  
erstaunlich Fakten iwwert onst  
Konsumverhalten an den Impakt op  
Mënsch an Ëmwelt, org. vun equiclic  
Lënster a Chintan, Busarrëten uechtert  
d'Gemeng, *bis den 11.3.*

Luxembourg

**300 Jahre Maria Theresia.  
Die Frau der vielen Kronen**  
Musée Dräi Eechelen  
(5, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 26 43 35), *bis zum 3.6.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. bis 20h.*

*Führungen So. 11.2. (F) und 25.2. (GB)  
um 16h.*

**Brecht Debackere : Exprmntl**  
vidéo, BlackBox du Casino  
Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame.  
Tél. 22 50 45), *jusqu'au 2.4,  
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne  
jusqu'à 23h.*

*Visite guidée parents-bébés le 22.2  
à 11h.*

*Voir article p. 10*

**Drama and Tenderness**  
masterpieces of Flemish, Spanish and  
Italian baroque art from the Royal  
Museum of Fine Arts Antwerp,  
Musée national d'histoire et  
d'art (Marché-aux-Poissons.  
Tél. 47 93 30-1), *until 1.10.2019,  
Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h,  
Thu. until 20h. Open until 14h on the  
24.12 and until 16h30 on the 31.12.  
Closed on 15.8, 1.11, 25.12 and 1.1.*

*Guided tours on Sun. 11.2 (F), 18.2 (P)  
and 25. 2 (NL/F) at 15h and on  
Thu. 15.2 (F) and 22.2 (L/D) at 18h.*

« Si l'intérêt pour le baroque peut  
aujourd'hui sembler moindre que  
pour les périodes qui l'ont précédé  
ou suivi, cela ne veut pas dire que se  
replonger dans cette époque avec le  
contexte historique en tête ne pourrait  
pas avoir un effet éducatif. D'autant  
plus que certaines toiles sont vraiment  
extraordinaires de par leur finition  
technique, et rares à voir. Alors, si  
vous avez la nausée de notre époque,

*pourquoi ne pas se replonger dans le  
baroque ? » (Ic)*

**Fabien Giraud et  
Raphaël Siboni :  
2045-1542 (A History of  
Computation)**  
vidéos, Casino Luxembourg - Forum  
d'art contemporain (41, rue Notre-  
Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 15.4,  
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne  
jusqu'à 23h.*

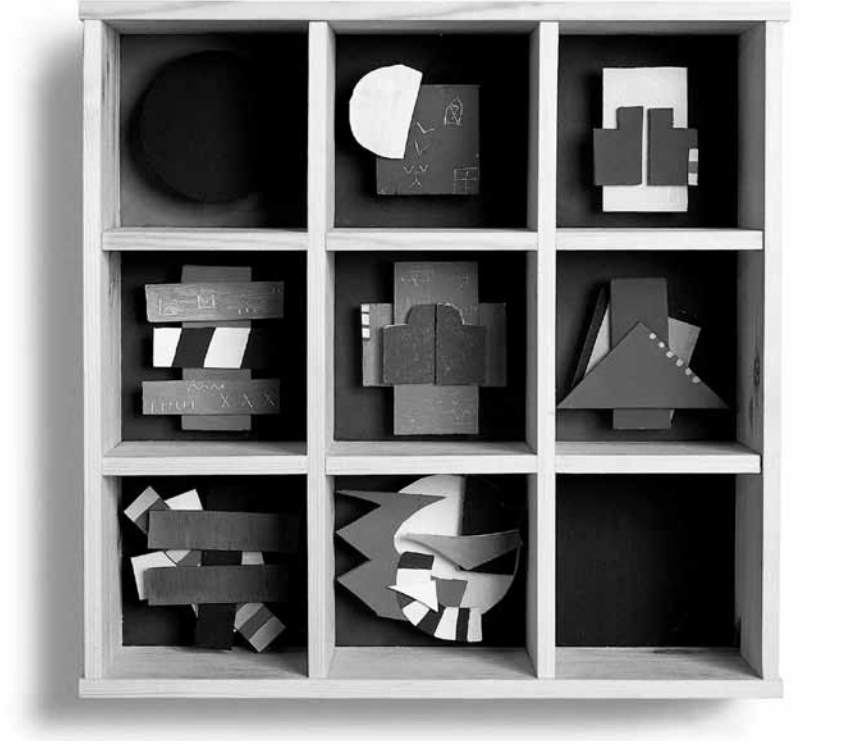
*Visite autour de l'histoire de  
l'informatique ce dimanche 11.2 à 15h.  
Visite guidée parents-bébés le 22.2 à  
11h.  
Rencontre avec les artistes le 29.3 à  
19h, sur inscription.*

« Le résultat résonne avec force face  
à une actualité qui n'a de cesse de  
traiter des thèmes sortis tout droit de  
la science-fiction et devenus réels avec  
le transhumanisme. »  
(Christophe Chohin)

**Flatland/Abstractions  
Narratives #2**  
exposition collective d'une trentaine  
d'artistes, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 2.4, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h  
(galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à  
15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

*Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).*

Pourquoi tant de technologie quand faire un tableau en 3D peut être si étonnamment  
simple ? C'est ce que s'est probablement dit Igor Ganikowskij en figulant ses peintures-  
objets... à voir à la galerie Simoncini jusqu'au 17 mars.



*Visite pour enfants avec grand-mère et  
grand-père le 12.2 à 15h.  
Visites en famille les 18.2 et 1.4 à  
10h30.*

**Giovanni Gastel :  
Divine Ladies**  
photographies, galerie Clairefontaine,  
espace 2 (21, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 23 24), *jusqu'au 3.3, ma. - ve.  
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

**Ich gehöre nirgends mehr hin**  
Stefan Zweigs „Schachnovelle“ -  
eine Geschichte aus dem Exil,  
Gewölbesaal Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
*bis zum 8.4., täglich 11h - 18h.*

„Die Ausstellung behandelt viel mehr  
als nur den Schriftsteller Zweig; sie ist  
eine anschauliche und eindringliche  
Mahnung, dass Unabsehbares  
entstehen kann, wenn Intoleranz  
gegen alles Intellektuelle hoffähig  
wird - wie es zur Zeit nicht nur in  
Österreich leider wieder der Fall ist.“  
(Ic)

**Igor Ganikowskij**  
**NEW** peintures-objets,  
galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame.  
Tél. 47 55 15), *du 9.2 au 17.3, ma. - ve.  
12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et  
sur rendez-vous.*

**Intro\_Architecture**  
œuvres de 2001, Alice Haddad et  
Eric Marx, Korschthaus Beim Engel  
(1, rue de la Loge.  
Tél. 22 28 40), *jusqu'au 25.2, ma. - di.  
10h30 - 18h30.*

**John Howe :  
There and Back Again**  
**NEW** visions de Tolkien et  
d'ailleurs, Cercle Cité (pl. d'Armes.  
Tél. 47 96 51 33), *du 9.2 au 18.3,  
tous les jours 11h - 19h.*

*Visites guidées les sa. à 15h.  
Dans le cadre du Luxembourg City  
Film Festival.*

**Leit an der Stad -  
Luxembourg Street  
Photography, 1950-2017**  
Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.3.2019,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le  
24 et le 31.12 de 10h - 16h. Fermé les  
25.12 et 1.1.*

*Visite guidée « Street Photography:  
A How-To » samedi 7.2 à 15h.  
Réservation obligatoire.*

**Lëtzebuerg am däitschen  
Zollveräin 1842 - 1918**  
Archives nationales (plateau du Saint-  
Esprit. Tél. 24 78 66 60), *bis den 25.5.,  
Méi. - Fr. 8h30 - 17h30,  
Sa. 8h30 - 11h30.*

**Markus Fräger : Die Besucher**  
Malerei, galerie Clairefontaine,  
espace 1 (7, pl. de Clairefontaine.  
Tél. 47 23 24), *bis zum 17.2., Di. - Fr.  
10h - 18h30, Sa. 10h - 17h.*

**Multi-Scale Luxembourg**  
maquettes recueillies auprès  
d'architectes, d'ingénieurs, de  
paysagistes, de fonds et d'institutions  
publiques, Luxembourg Center for  
Architecture (1, rue de l'Académie.  
Tél. 42 75 55), *jusqu'au 24.2, ma. - ve.  
11h - 18h, sa. 11h - 15h.*

**Orsten Groom :  
Larvae Smort Reign**  
techniques mixtes,  
galerie Andersen & associés  
(16, rue André Duchscher),  
*jusqu'au 2.3, lu., ma., je. + ve.  
8h30 - 12h et sur rendez-vous.*

## EXPO



FOTO: RUTH STOLTENBERG

Kleines Haus, ganz groß – die Fotos von Ruth Stoltenberg, Esther Hagenmaier und Sylvie Felgueiras sind im Rahmen des „Opus Fotopreis 2017“ in der Kapelle der Abtei Neumünster zu sehen – noch bis zum 21. Februar.

**Pardon My Language**

exposition collective de Wim Delvoye, Carlos Rolón/Dzine, Robert Lazzarini, Tomokazu Matsuyama, Jayson Musson et Alison Elisabeth Taylor, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 3.3, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.*

« Une exposition haute en couleur en somme, et bien plus structurée qu'un simple 'best of' auquel aiment s'adonner d'autres galeries. » (lc)

**Pedro Calapez : Lieux inhabitables**

peintures, Camões - Centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 9.4, lu. - ve. 9h - 17h30.*

**Philippe Cognée : New Paintings**

Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 24.2, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Pitch : Une exposition de films qui n'existent pas (encore)**

**NEW** graphisme, illustrations et scénarios, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *du 16.2 au 4.3.*

Vernissage le 15.2 à 18h.

**Raymond Clement : Nature's Luxembourg**

photographies, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), *jusqu'au 18.3, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.*

« Les photographies de Raymond Clement forcent la réflexion de quiconque sait dépasser le premier regard. De quoi gamberger pendant une prochaine balade dans un des trois parcs nationaux, bien entendu. » (ft)

**Ruth Stoltenberg, Esther Hagenmaier und Sylvie Felgueiras: Opus Fotopreis 2017**

Fotografien, Kapelle des Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), *bis zum 21.2., täglich 11h - 18h*

**Stina Fisch: Today-Tomorrow**

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *jusqu'au 18.3, en permanence.*

**Su-Mei Tse : Nested**

sculptures, vidéos, photographies et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 2.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite pour enfants avec grand-mère et grand-père le 12.2 à 15h. Visites en famille les 18.2 et 1.4 à 10h30.*

« 'Nested' est la récolte de plusieurs années de travaux variés qui ont pour point commun le rapport des hommes à la nature, avec l'utilisation de minéraux et de végétaux dans des œuvres toujours aussi étonnantes. » (Christophe Chohin)

**Time Space Continuum**

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 15.4, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).*

« L'exposition rappelle ainsi la modernité d'un artiste qui s'était affranchi tôt de l'académisme pour incarner son propre style, comme ses amis Isadora Duncan ou Constantin Brancusi. Elle permet aussi de décrypter un peu plus le secret du génie du photographe, au regard si particulier et à l'œil si affirmé. » (Christophe Chohin)

**Mersch****Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 11.5., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

**Roger Dornseiffer et Florence Hoffmann : Trajectoires**

peintures et sculptures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43 1), *jusqu'au 26.4, ma. - je. 14h - 16h. Fermé pendant les vacances scolaires*

**Metz (F)****Alain Kleinmann : Traces d'exils et de lumière**

**LAST CHANCE** peintures, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 12.2, ve. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.*

**Dumb Type : Actions + Réflexions**

installations, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 14.5, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine**

arts visuels, mode, graphisme, mangas, vidéos et culture populaire, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.3, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.*

**Prix d'art Robert Schuman**

exposition des 13 artistes des quatre villes de QuattroPole concourant pour le 13e prix d'art Robert Schuman, galerie de l'École supérieure d'art de Lorraine, galerie d'exposition de l'Arsenal et Saint-Pierre-aux-Nonnains (3 av. Ney et 1 rue de la Citadelle), *jusqu'au 4.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

**Saburo Teshigawara : Absolute Absence**

**LAST CHANCE** performance-installation, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 14.2, ve. - di. 10h - 19h, lu. 10h - 18h.*



EXPO

Niederanven

**Sandra Biwer : Dessin <-> Volume**  
**LAST CHANCE** Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 9.2, ve. - sa. 14h - 17h.*

Oberkorn

**Lucien Roef et Wouter van der Vlugt**  
**NEW** peintures et sculptures, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), *du 8.2 au 4.3, me. - di. 15h - 19h.*

Saarbrücken (D)

**Das letzte Bild: Ansichten vom Tod in der zeitgenössischen Kunst**  
**NEW** Fotografien, Installationen und Videos, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 10.2. bis zum 30.4., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

*Eröffnung an diesem Freitag, dem 9.2. um 19h.*

**Guidon Messika: Saar-Wars**  
originalgetreue Kostüme der „Star Wars“-Filmreihe, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 13.4., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Max Böhme, Ronald Kroditsch und Franziska Maderthaler: „Treffen sich eine Malerin und zwei Maler ...“**  
Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 22.2., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.*

**Michael Riedel**  
Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert**  
Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 13.5., Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

*Führungen an Sa. 15h, So. + Feiertagen 14h + 15h. An jedem 1. Sa. im Monat Führung um 16h in arabischer Sprache. Führungen für Kinder an So. + Feiertagen 16h.*

Trier (D)

**Armin Hartenstein: „Mes amis“ d'Emmanuel Bove**  
kleinstformatige collagierte Bildobjekte, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 97 63 840), *bis zum 17.2., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

**Rasha Ragab und Christoph Nicolaus: Open-Expo**  
**NEW** Klangkunstausstellung, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *vom 16.2. bis zum 9.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

*Am 8.3. um 23h „Garonne / Für sich“, konzeptionelles Kunst- und Musikwerk von Christoph Nicolaus und Carlo Inderheer, mit musikalischer Untermalung von Marcus Kaiser (Violoncello).*

*Am 9.3. um 18h „Nur du und die Sonne“, ein Stück für Steinharte, Video + Fieldrecording, eine Sonnenzeichnung und beliebig viele Mitspieler von Christoph Nicolaus. Im Rahmen des Festivals Opening 18.*

*Eröffnung am 16.2. um 18h. Finissage am 9.3. um 18h.*

Vianden

**Marek Raczkowski**  
**LAST CHANCE** cartoons, paintings and posters, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), *until 11.2, Fri. 13h - 0h, Sat. + Sun. 12h - 0h.*

Völklingen (D)

**Inka: Gold. Macht. Gott.**  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 8.4., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

**Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann**  
Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.*

Walferdange

**Roger Bertemes, Aude Legrand et Eric Schumacher : Dis-Play**  
**NEW** peintures et sculptures, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), *du 9.2 au 15.4, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.*

Windhof

**Denis Castellás**  
peintures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 3.3, me. - sa. 12h - 18h.*

**Joe Fyfe : The Sky Eats Up the Trees**  
techniques mixtes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 3.3, me. - sa. 12h - 18h.*

**Sherman Sam : Nightclubbing**  
photographies, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 3.3, me. - sa. 12h - 18h.*

Première exposition monographique consacrée au collectif originaire de Kyoto au Japon : « Dumb Type : Actions + Réflexions » - à voir au Centre Pompidou de Metz jusqu'au 14 mai.





KINO | 09.02. - 13.02.



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

✖✖✖ = excellent  
 ✖✖ = bon  
 ✖ = moyen  
 ✖✖ = mauvais

#### Commentaires:

da = David Angel  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber  
 ds = Danielle Wilhelmy

### Multiplex :

**Diekirch**  
Scala

**Esch/Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-Ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque



Can you make someone love you by simply giving him a magic potion? That's what "L'elisir d'amore" is all about. The opera by Gaetano Donizetti will be shown live from the New York Met at the Kinopolis Belval, Kinopolis Kirchberg and Utopia, this Saturday, February 10th.

## bollywood

### Pad Man

IND 2018 von R. Balki. Mit Akshay Kumar, Sonam Kapoor und Radhika Apte. 140'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

#### Kinopolis Belval

Eine Kino-Biographie über den indischen Aktivisten Arunachalam Muruganatham, dessen Mission es war, Frauen auf dem Land davon zu überzeugen, während ihrer Menstruation sterile Binden statt alter Stofffetzen oder sogar Blätter zu benutzen.

## extra

### Der junge Karl Marx

REPRISE F/D/B 2017 von Raoul Peck. Mit August Diehl, Stefan Konarske und Vicky Krieps. 118'. O.-Ton. Ab 6.

#### Kinopolis Kirchberg, 9.2. um 14h.

1844, kurz vor der industriellen Revolution, lebt der erst 26-jährige Karl Marx mit seiner Frau Jenny im französischen Exil in Paris. Eines Tages wird ihm der junge Friedrich Engels vorgestellt, doch für den feinen Bourgeois und Sohn eines Fabrikbesitzers hat der andauernd bankrotte Familienvater Marx zunächst nur Verachtung übrig. Bald

aber zeigt sich, dass die beiden mehr als nur denselben Humor gemeinsam haben.

✖ Schwache Schauspielleistungen, schlechte Dialoge, vernachlässigte weibliche Figuren, holpriger Schnitt - es gibt viele Gründe, einen großen Bogen um den Film „Der junge Karl Marx“ des haitianischen Regisseurs Raoul Peck zu machen. Schade! (tj)

### Laissez bronzer les cadavres

F/B 2017 d'Hélène Cattet et Bruno Forzani. Avec Elina Löwensohn, Stéphane Ferrara et Bernie Bonvoisin. 90'. V.o. À partir de 16 ans.

#### Utopia, 13.2 à 19h15.

La Méditerranée, l'été : une mer d'azur, un soleil de plomb... et 250 kilos d'or volés par Rhino et sa bande! Ils ont trouvé la planque idéale : un village abandonné, coupé de tout, investi par une artiste en manque d'inspiration. Hélas, quelques invités surprises et deux flics vont contrecarrer leur plan : ce lieu paradisiaque, autrefois théâtre d'orgies et de happenings sauvages, va se transformer en un véritable champ de bataille... impitoyable et hallucinatoire.

### L'elisir d'amore

USA 2018, opera by Gaetano Donizetti, conducted by Domingo Hindoyan. Starring Pretty Yende, Matthew Polenzani and Davide Luciano. 179'. O.v. + st. Live broadcast from the Metropolitan Opera, New York.

## KINO | 09.02. - 13.02.

**Kinepolis Belval and Kirchberg, Utopia, 10.2 at 18h.**

Italy, 1836. Nemorino, a young villager, is trying to win the love of the beautiful farm owner Adina. Dulcamara, a traveling purveyor of medicines, arrives in town advertising a magic cure-all potion. Nemorino uses all of his money to buy a love potion that Dulcamara guarantees will win the lady's heart within a day.

**Marathon: Fifty Shades of Grey + Fifty Shades Darker + Fifty Shades Freed**

USA 2015, 2017 + 2018 von Sam Taylor-Johnson und James Foley. Mit Dakota Johnson und Jamie Dornan. 341'. Ab 16. Dt. Fass.

**Orion, 10.2. um 18h.**

Fast sechs Stunden Fesseln, Peitschen und Liebesgeflüster - für manche wohl das ultimative Geschenk zum Valentinstag. Wem's gefällt ...

**vorpremiere****Black Panther**

USA 2018 von Ryan Coogler. Mit Chadwick Boseman, Michael B. Jordan und Lupita Nyong'o. 134'. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus, 13.2.**

Aufgrund von Bodenschätzen außerirdischen Ursprungs ist das afrikanische Königreich Wakanda unermesslich reich. Genau deswegen ist den Bewohnern von Wakanda sehr daran gelegen, vor den Augen Fremder verborgen zu bleiben. Reichtum weckt Begehrlichkeiten und es braucht einen starken Führer, ihn zu verteidigen: Black Panther!

**programm****24 Hours to live**

USA 2017 von Brian Smrz. Mit Ethan Hawke, Paul Anderson und Rutger Hauer. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg**

CIA-Agent Travis Conrad hat alles für seinen Arbeitgeber geopfert - erst seine Familie und schließlich



Steinzeit gegen Bronzezeit - auch in der Vorzeit war nicht immer alles einfach: „Early Man“, neu im Kinepolis Belval und Kirchberg sowie im Scala.

sogar sein eigenes Leben. Doch plötzlich erwacht er und ist auf mysteriöse Weise wiederbelebt, um eine allerletzte Mission zu erfüllen. Dafür bleiben ihm jedoch lediglich 24 Stunden, was ein unaufhaltsam ablaufender Countdown auf seinem Unterarm deutlich macht. Sobald dort die Null steht heißt es zum zweiten Mal: Ruhe in Frieden, Travis Conrad. Doch dazu will er es nicht kommen lassen.

**Aus dem Nichts**

D/F 2017 von Fatih Akin. Mit Diane Kruger, Denis Moschitto und Numan Acar. 106'. O.-Ton. Ab 16.

**Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Waasserhaus**

In nur einem Augenblick verändert sich Katja Sekercis Leben aus dem Nichts heraus für immer: Bei einem Anschlag explodiert eine Bombe und tötet ihren Ehemann Nuri und ihren Sohn Rocco. Sie versinkt darauf in Trauer und kann nur mit Drogen ihren Schmerz betäuben. Dann aber nimmt die Polizei zwei Verdächtige als Täter für das Attentat ins Visier: Edda und André Möller - ein junges Paar mit Neonazi-Hintergrund.

Der Film zeigt die Ohnmacht, den Schmerz und die tiefe Trauer einer einzelnen Frau gegenüber willkürlicher Gewalt von rechts und die gesellschaftlichen Abgründe, die diese Gewalt erst möglich machen. Aufwühlend bis zum bitteren Ende. (sh)

**Belle et Sébastien 3 : Le dernier chapitre**

NEW F 2018 de et avec Clovis Cornillac. Avec Félix Bossuet et Tchéky Karyo. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus**

Deux ans ont passé. Sébastien est à l'aube de l'adolescence et Belle est devenue maman de trois adorables chiots. Lorsque Joseph, l'ancien maître de Belle, ressurgit bien décidé à récupérer sa chienne, Sébastien se retrouve face à une terrible menace. Plus que jamais, il va devoir tout mettre en œuvre pour protéger son amie et ses petits.

**Coco**

USA 2017, Animationsfilm von Lee Unkrich und Adrian Molina. 100'. Für alle.

**Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Miguel ist zwölf Jahre alt und ein großer Fan von Musik - aber leider hasst seine Schusterfamilie alles, was mit Tönen und Instrumenten zu tun hat. Doch Familie hin oder her - Miguel will seinem Idol, dem Sänger Ernesto de la Cruz, trotzdem nacheifern. Aus Versehen kommt er dabei ins Reich der Toten und betritt dadurch einen wunderschönen Ort, an dem er die Seelen seiner toten Verwandten trifft.

Beileidsbekundungen gleich sind die Dialoge flach und die Handlung ist einfach gestrickt. Warum auch den Tod in Worte fassen, wenn er, ohne jemals bedrohlich oder kitschig zu wirken, so eindrucksvoll in melancholischen Szenen und poetischen Bildern kindgerecht und doch tiefgründig auf die Leinwand gezaubert werden kann. Achtung: Taschentuchalarm! (ds)

**Darkest Hour**

GB 2018 von Joe Wright. Mit Gary Oldman, Kristin Scott Thomas und Ben Mendelsohn. 126'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Scala, Utopia**

In seiner wohl dunkelsten Stunde als Premier muss Winston Churchill den baldigen Einmarsch der Nazis verhindern, sich gegenüber seiner eigenen Partei und dem skeptischen König George VI. durchsetzen, seine Nation vereinen, kurz: den Lauf der Geschichte entscheidend ändern.

La performance de Gary Oldman en Winston Churchill torturé, arrogant, solitaire mais tellement fondateur d'espoir face à la menace nazie est une des plus fulgurantes jamais réalisées. (lc)

**Dieses bescheuerte Herz**

D 2017 von Marc Rothemund. Mit Elyas M'Barek, Philip Schwarz und Nadine Wrietz. 106'. O.-Ton. Für alle.

## FILMKRITIK

KINO | 09.02. - 13.02.



FOTO: OUTNOWCH

Sicherheitschef Strickland genießt es, seine Mitmenschen einzuschüchtern.

Guillermo del Toro

# Fischiges Märchen

Tessie Jakobs

„The Shape of Water“ ist ein Mosaik aus schönen Dekors, Ungereimtheiten in der Handlung, flachen Dialogen und exzellenten Schauspielleistungen. Das hinterlässt einen ambivalenten Eindruck.

„If I spoke about it, if I did, what would I tell you, I wonder ... would I warn you about the truth of these facts? And the tale of love and loss? And the monster who tried to destroy it all?“. Von der ersten Minute an ist klar, worum es in „The Shape of Water“ gehen wird: um Liebe, Verlust und ein Monster. Ob es sich dabei wohl um das Wesen auf dem Filmplakat handelt? Das wäre wohl zu offensichtlich. Klar wird auch schnell, dass sich der Film als modernes Märchen versteht, eine Art „Die Schöne und das Biest“.

Im Mittelpunkt steht eine vom Voice-Over-Sprecher als solche bezeichnete, „Prinzessin ohne Stimme“, bei der es sich um Elisa Esposito (Sally Hawkins) handelt. Die stumme Frau arbeitet als Putzkraft in einem geheimen US-amerikanischen Regierungslabor im Baltimore der 1960er-Jahre. Eines Tages beobachten Elisa und ihre Arbeitskollegin Zelda Fuller (Octavia Spencer), wie eine mysteriöse Kreatur (Doug Jones) eingeliefert wird, ein menschenähnliches Wesen mit Kiemen. Es soll untersucht werden, ob das vermeintliche „Monster“ als Waffe gegen den sowjetischen Feind eingesetzt werden kann. Fasziniert nähert sich Elisa dem Wesen an und baut innerhalb kurzer Zeit eine innige Beziehung zu ihm auf. Endlich hat sie jemanden gefunden, der sie nicht als „unvollständig“ wahrnimmt: Auch der Fischmensch kann nicht sprechen und kommuniziert passenderweise in Gebärdensprache.

Schon bald fasst Elisa den Entschluss, dem Kiemenmenschen, im Film nur als „the asset“ bezeichnet, zur Flucht zu verhelfen. Was sie nicht weiß: Zur selben Zeit wird der als Forscher im Regierungslabor arbeitende sowjetische Spion Dimitri Hoffstetler (Michael Stuhlbarg) beauftragt, das Wasserwesen per Giftspritze zu töten ...

Das eigentliche Monster im Film ist aber jemand anderes, und zwar Sicherheitschef Richard Strickland (Michael Shannon). Er wird als typischer Bösewicht gezeichnet: Er geht nicht nur rabiat mit seinem Mitmenschen um; in seinem Umgang mit dem Kiemenmenschen tritt auch ein Hang zum Sadismus zu Tage. Strickland ist ein Mann der Pflicht, dafür würde er auch über Leichen gehen.

Die Welt, die „The Shape of Water“ entwirft, wurde mit viel Liebe zum Detail gestaltet. Auch die Musik hilft, gänzlich in der Erzählung zu versinken. Der emotionale Bezug wird jedoch in erster Linie durch die hervorragende Leistung der Darstellenden gewährleistet. Besonders Sally Hawkins weiß in einer Rolle zu begeistern, in der sie ganz ohne verbale Sprache eine große Bandbreite an Gefühlen und Reaktionen kommunizieren muss.

Während die Liebesbeziehung im Zentrum der Geschichte als Metapher für Non-Normativität aufgefasst werden kann, wird beim Geschlecht der beiden Liebenden allerdings an der gesellschaftlichen Heteronormativität festgehalten. Nur auf den ersten Blick scheint es sich beim Kiemenmenschen um ein geschlechtsloses Wesen zu handeln: Schnell wird richtiggestellt, dass er durchaus über einen Penis verfügt.

Dramaturgisch ist der Film leider enttäuschend, vieles ist entweder vorhersehbar oder wenig nachvollziehbar. Nicht deutlich wird der Übergang von der reinen Neugierde hin zur großen Liebe samt sexueller Attraktion. Ja, Elisa ist als Kind fast ertrunken und masturbiert gerne in der Badewanne, weshalb sie daher aber automatisch mit einem Kiemenmenschen Sex haben will, bleibt unklar. Auch darüber hinaus strotzt der Film vor Ungereimtheiten: Trotz omnipräsenter Überwachungskameras bemerkt niemand, dass Elisa jede Mittagspause mit dem Kiemenmenschen verbringt; ein Versuchsobjekt aus einem Hochsicherheitsgebäude zu befreien, gestaltet sich verhältnismäßig einfach; an dem Umstand, dass Elisa Sex mit einem Fischwesen hat, stören sich weder Zelda noch Elisas Nachbar Giles (Richard Jenkins). Der Film bleibt somit zu glatt, alles potenziell negative, fragwürdige oder bedrohliche wird allein in der Figur Stricklands komprimiert.

Mit „The Shape of Water“ wollte der mexikanische Filmemacher Guillermo del Toro offensichtlich ein Plädoyer gegen toxische Männlichkeit, Diskriminierung und für Empathie und Altruismus schaffen. So wichtig war ihm die Vermittlung dieser Botschaft, dass er dabei scheinbar vergessen hat, dass die willentliche Aussetzung der Ungläubigkeit (engl.: suspension of disbelief) ihre Grenzen hat: Die vielen Ungereimtheiten in der Handlung machen es letztendlich unmöglich, sich gänzlich auf die Illusion einzulassen. Schade.

Im Kinopolis Kirchberg und Belval.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Lenny, der fast 30-jährige Sohn eines Herzspezialisten, führt ein unbeschwertes Leben in Saus und Braus. Feiern, Geld ausgeben und nichts tun stehen bei ihm auf der Tagesordnung. Als sein Vater ihm die Kreditkarte sperrt, hat er nur eine Chance, sein altes Leben wieder zurückzubekommen: Er muss sich um den seit seiner Geburt schwer herzkranken 15-jährigen David kümmern.

## Early Man

**NEW** GB 2018, Kinderanimationsfilm von Nick Park. 89'.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Zu einer Zeit als noch riesige Mammuts und andere urzeitliche Kreaturen die Erde bevölkern, versucht der Steinzeitmensch Dug gemeinsam mit seinem Wildschweinfreund Hognob seinen Stamm dazu zu bringen, gegen eine völlig neue Bedrohung anzukämpfen - die nächste Evolutionsstufe in Form der Bronzezeitmenschen, die ihre eigene Überlegenheit ganz unbescheiden jedem unter die Nase reiben. Aber nicht mehr lange!

## Ferdinand

USA 2017, Animationsfilm von Carlos Saldanha. 106'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Der sanftmütige Stier Ferdinand führt ein glückliches Leben auf einem Bauernhof irgendwo in Spanien an der Seite seiner menschlichen Freundin Nina. Doch dann wird er von einer Biene gestochen, was ihn für einen Moment aus der Fassung bringt und dafür sorgt, dass ihn alle für ein gefährliches Tier halten. Kurzerhand wird er nach Madrid verfrachtet, wo er an Stierkämpfen teilnehmen soll. Wie kommt er aus dieser Nummer bloß wieder raus?

## Fifty Shades Freed

**NEW** USA 2018 von James Foley. Mit Dakota Johnson, Jamie Dornan und Eric Johnson. 101'. Ab 16.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus



## KINO | 09.02. - 13.02.

Anastasia Steele und Milliardär Christian Grey kehren nach ihren Flitterwochen nach Seattle zurück. Endlich haben sie einen Weg gefunden, miteinander glücklich zu werden. Dann allerdings laufen die Ereignisse aus dem Ruder: Anas Vater Ray Steele hat einen schweren Unfall und liegt plötzlich im Koma, Anas früherer Boss Jack Hyde will seine Rachepläne endlich in die Tat umsetzen und dann passiert auch noch etwas, was den sonst starken Christian völlig aus der Fassung bringt.

### Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft

D 2018 von Tim Trageser.  
Mit Oskar Keymer, Lina Huesker und Georg Sulzer. 98'. O.-Ton. Für alle.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Nachdem Felix' Vater berufsbedingt mit seiner ganzen Familie nach Dubai umziehen möchte, wünscht sich der Teenager, dass er wenigstens einmal das Sagen hätte. Der Wunsch geht unerwartet in Erfüllung, als seine Eltern die Bekanntschaft mit dem Schulgeist der böartigen Direktorin Hulda Stechbarth machen und auf Miniaturgröße geschrumpft werden. Plötzlich muss Felix die Verantwortung für seine Eltern übernehmen, was ihn vor ziemlich große Herausforderungen stellt.

### Hot Dog

D 2018 von Torsten Künstler.  
Mit Til Schweiger, Matthias Schweighöfer und Heino Ferch. 105'. O.-Ton. Ab 12.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura**

Auf den ersten Blick verbindet Luke und Theo nicht viel miteinander. Luke, ein GSG-10-Ermittler, beseitigt Probleme am liebsten mit roher Gewalt. Der schüchterne Theo, der endlich kein Schreibtisch-Polizist mehr sein will, verlässt sich auf seinen scharfen Verstand. Und dennoch sind die beiden gegensätzlichen Männer zur Zusammenarbeit gezwungen, als es gilt, die entführte Präsidententochter Mascha zu befreien.

### Human Flow

D 2017, Dokumentarfilm von Ai Weiwei. 140'. O.-Ton. Ab 6.

**Utopia**

Hungersnöte, Kriege und Naturkatastrophen führen zur Umstrukturierung auf der ganzen Welt und zwingen Massen an Menschen dazu, ihre inzwischen unbewohnbare Heimat zu verlassen. Der Film Human Flow lässt die Betroffenen in Interviews zu Wort kommen. Filmemacher und Künstler Ai Weiwei produziert den Film und versucht damit, auf eine der größten gesellschaftlichen Herausforderungen unserer Zeit aufmerksam zu machen. **XXX** La visée de « Human Flow » n'est pas de penser Ai Weiwei comme un artiste engagé, mais de développer ou redévelopper de l'empathie face à ces images si lointaines et pourtant si proches. (lc)

### Insidious 4: The Last Key

USA 2018 von Adam Robitel.  
Mit Lin Shaye, Leigh Whannell und Angus Sampson. 104'. Ab 16.

**Kinopolis Belval**

Parapsychologin Elise muss sich in ihrem Elternhaus in New Mexiko ihrer Vergangenheit und ihrer größten Angst stellen und es mit einer unsterblichen Kreatur namens Key Face aufnehmen, einem Dämon, den sie als Kind versehentlich befreite. Sollte ihr das gelingen, sind all die von Key Face gefangenen Seelen frei, doch sollte sie scheitern, wird auch Elises Geist für immer der Verdammnis anheimfallen.

### Jumanji: Welcome to the Jungle

USA 2017 von Jake Kasdan.  
Mit Dwayne Johnson, Jack Black und Kevin Hart. 119'. Ab 12.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala**

Die Magie von Jumanji macht sich vier jugendliche Highschool-Nachsitzer zu eigen, die im Keller ihrer Schule ein Videospiel mit Rätseln, Fallen, Nashörnern und Schlangen finden. Als das Dschungelabenteuer die Kinder in seine Welt saugt, verwandeln sich diese in Figuren des Spiels.

### Jusqu'à la garde

**NEW** F 2018 de Xavier Legrand.  
Avec Denis Ménochet, Léa Drucker et Mathilde Auneveux. 93'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Le couple Besson divorce. Pour protéger son fils d'un père qu'elle accuse de violences, Miriam en demande la garde exclusive. La

juge en charge du dossier accorde une garde partagée au père qu'elle considère bafoué. Pris en otage entre ses parents, Julien va tout faire pour empêcher que le pire n'arrive.

### La Cordillera

Argentine/E/F 2018 de Santiago Mitre.  
Avec Ricardo Darín, Dolores Fonzi et Érica Rivas. 114'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Au cours d'un sommet rassemblant l'ensemble des chefs d'État latino-américains dans un hôtel isolé de la cordillère des Andes, Hernán Blanco, le président argentin, est rattrapé par une affaire de corruption impliquant sa fille. Alors qu'il se démène pour échapper au scandale qui menace sa carrière et sa famille, il doit aussi se battre pour conclure un accord primordial pour son pays.

### La douleur

**NEW** F 2018 d'Emmanuel Finkiel.  
Avec Mélanie Thierry, Benoît Magimel et Benjamin Biolay. 126'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Juin 1944, la France est toujours sous l'occupation allemande. L'écrivain Robert Antelme, figure majeure de la Résistance, est arrêté et déporté. Sa jeune épouse Marguerite, écrivaine et résistante, est tiraillée par l'angoisse de ne pas avoir de ses nouvelles et sa liaison secrète avec son camarade Dyonis. Elle rencontre un agent français de la Gestapo, Rabier, et, prête à tout pour retrouver son mari, se met à l'épreuve d'une relation

ambiguë avec cet homme trouble, seul à pouvoir l'aider.

### La promesse de l'aube

F 2017 d'Éric Barbier.  
Avec Pierre Niney, Charlotte Gainsbourg et Didier Bourdon. 130'. V.o. À partir de 12 ans.

**Starlight, Utopia**

De son enfance difficile en Pologne en passant par son adolescence sous le soleil de Nice, jusqu'à ses exploits d'aviateur en Afrique pendant la Seconde Guerre mondiale... Romain Gary a vécu une vie extraordinaire. Mais cet acharnement à vivre mille vies, à devenir un grand homme et un écrivain célèbre, c'est à Nina, sa mère, qu'il le doit. C'est l'amour fou de cette mère attachante et excentrique qui fera de lui un des romanciers majeurs du 20e siècle, à la vie pleine de rebondissements, de passions et de mystères. Mais cet amour maternel sans bornes sera aussi son fardeau pour la vie.

**X** La biographie filmée mise tout sur l'oppression par l'amour maternel du jeune Romain Kacew, qui deviendra Romain Gary - en le présentant comme un aventurier malgré lui et en délaissant les nuances qui en ont fait un écrivain majeur. Un beau téléfilm, mais sans plus. (lc)

### Le brio

F 2017 d'Yvan Attal. Avec Daniel Auteuil, Camélia Jordana et Yassin Houicha. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Neïla Salah a grandi à Créteil et rêve de devenir avocate. Inscrite à la

Tout est bien qui finit bien : Dans « Belle et Sébastien 3 », les deux ami-e-s doivent affronter une dernière aventure - nouveau aux Kinopolis Belval et Kirchberg, au Kursaal et au Waasserhaus.



KINO | 09.02. - 13.02.

grande université parisienne d'Assas, elle se confronte dès le premier jour à Pierre Mazard, professeur connu pour ses provocations et ses dérapages. Pour se racheter une conduite, ce dernier accepte de préparer Neïla au prestigieux concours d'éloquence. À la fois cynique et exigeant, Pierre pourrait devenir le mentor dont elle a besoin. Encore faut-il qu'ils parviennent tous les deux à dépasser leurs préjugés.

Le petit roi et autres contes

**NEW** H 2013, courts métrages d'animation de Lajos Nagy et Mária Horváth. 41'. V. fr. À partir de 3 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Laissez-vous guider par le plus petit des hommes devenu roi ! Voici un petit tour d'horizon des contes et légendes de Hongrie remplis de mystère, d'ensorcellement, de ruse, de courage et de bien d'autres histoires magiques.

Les Tuche 3

F 2018 de Olivier Baroux. Avec Jean-Paul Rouve, Isabelle Nanty et Claire Nadeau. 92'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Jeff Tuche se réjouit de l'arrivée du TGV dans son cher village. Malheureusement, le train à grande vitesse ne fait que passer, sans s'arrêter à Bouzolles. Déçu, il tente de joindre le président de la République pour que son village ne reste pas isolé du reste du territoire. Sans réponse de l'Élysée, Jeff ne voit plus qu'une seule solution pour se faire entendre : se présenter à l'élection présidentielle. ☹ Que dire de ce film ? C'est un exploit sportif de le voir sans se faire contaminer par la connerie monumentale des vannes à deux balles, et ce n'est pas drôle du tout - sauf si on vous file la même beuh qu'a fumée le critique des « Inrocks »... (lc)

Les nouvelles aventures de Sam le pompier

GB 2018, film d'animation pour les tout-petits de Gary Andrews. 59'. V. fr.

Kinepolis Kirchberg

À travers cinq épisodes exclusifs, retrouvez Sam, le plus célèbre de tous les pompiers, et les habitants de Pontypandy pour de nouvelles aventures à vivre au cinéma !

Lucky

**NEW** USA 2018 von John Carroll Lynch. Mit Harry Dean Stanton, David Lynch und Ron Livingston. 88'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Ein Kaff in der Wüste, irgendwo im Südwesten der USA: Der alte Lucky lebt allein in einem kleinen Haus und geht jeden Tag einer bestimmten Routine nach. Es macht ihm nichts aus, keine intime Bezugsperson zu haben: Er ist alleine, aber nicht einsam. Nachdem er einen Schwächeanfall hatte, fängt er jedoch an, über das nahende Lebensende nachzudenken.

Léif kleng Déiercher

(Drôles de petites bêtes) F/L 2017, Animatiounsfilm vun Antoon Krings an Arnaud Bouron. 77'. Fir jiddwereen.

Kinepolis Belval a Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

Am Duerf vun de klengen Déiercher ass alles an der Rei. Jiddwereen ass zefridden a frou a geet sengen Aufgaben no. Bis, jo bis de Gilles Grill opdaucht an op eng Kéier d'Beiekinnigin Josephine verschwénnt an hir Kusinn den Troun iwwerhëlt. Séier ass dee Schëllegen am lëschtengen Heesprénger fonnt. Deen awer mécht sech mat sengen neie Kollegen, dem Luss Laus an der Betty Bei op déi geféierlech Sich no der Kinnigin.

L'insulte

F/Liban 2018 de Ziad Doueiri. Avec Adel Karam, Rita Hayek et Kamel El Basha. 112'. V.o.

Utopia

À Beyrouth, de nos jours, une insulte qui dégénère conduit Toni, chrétien libanais, et Yasser, réfugié palestinien, devant les tribunaux. De blessures secrètes en révélations, l'affrontement des avocats porte le Liban au bord de l'explosion sociale, mais oblige ces deux hommes à se regarder en face.

Maze Runner 3: Death Cure

USA 2018 von Wes Ball. Mit Dylan O'Brien, Kaya Scodelario und Thomas Brodie-Sangster. 141'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Aus dem Nichts  
Ferdinand  
Fifty Shades Freed  
Hot Dog  
Maze Runner 3: Death Cure  
Wonderstruck

DIEKIRCH / SCALA

Coco  
Darkest Hour  
Dieses bescheuerte Herz  
Early Man  
Ferdinand  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Hot Dog  
Jumanji: Welcome to the Jungle  
Léif kleng Déiercher  
Maze Runner 3: Death Cure  
The Post

DUDELANGE / STARLIGHT

Aus dem Nichts  
Coco  
Dieses bescheuerte Herz  
Ferdinand  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Hot Dog  
La promesse de l'aube  
Léif kleng Déiercher  
Maze Runner 3: Death Cure  
Minuscule - La vallée des fourmis perdues  
Molly's Game  
Suburbicon  
Wonderstruck

ECHTERNACH / SURA

Aus dem Nichts  
Coco  
Dieses bescheuerte Herz  
Ferdinand  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Hot Dog  
Maze Runner 3: Death Cure  
Molly's Game  
Paddington 2  
Wonderstruck

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Aus dem Nichts  
Coco  
Dieses bescheuerte Herz  
Ferdinand  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Molly's Game  
Paddington 2

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Aus dem Nichts  
Belle et Sébastien 3 :  
Le dernier chapitre  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Maze Runner 3: Death Cure  
The Post

RUMELANGE / KURSAAL

Belle et Sébastien 3 :  
Le dernier chapitre  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Léif kleng Déiercher  
Maze Runner 3: Death Cure  
The Post

TROISVIERGES / ORION

Dieses bescheuerte Herz  
Hot Dog  
Léif kleng Déiercher  
Molly's Game  
Wonderstruck

WILTZ / PRABELLI

Aus dem Nichts  
Coco  
Dieses bescheuerte Herz  
Ferdinand  
Fifty Shades Freed  
Hilfe, ich habe meine Eltern geschrumpft  
Jumanji: Welcome to the Jungle  
Léif kleng Déiercher  
Maze Runner 3: Death Cure  
Molly's Game  
Paddington 2

## KINO | 09.02. - 13.02.

Thomas, seine Freunde und die Widerstandskämpfer von The Right Arm haben sich der mächtigen Organisation WCKD gestellt und wissen nun, warum die „Auserwählten“ so hartnäckig verfolgt werden - in ihnen steckt der Schlüssel zu einem Heilmittel für ein Virus, das „der Brand“ genannt wird und dem der Großteil der Menschheit bereits zum Opfer gefallen ist.

**Minuscule - La vallée des fourmis perdues**  
F/B 2014, film d'animation pour toute la famille de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 88'. V.o.

**Starlight**

Dans une paisible forêt, les reliefs d'un pique-nique déclenchent une guerre sans merci entre deux bandes rivales de fourmis convoitant le même butin : une boîte de sucre ! C'est dans cette tourmente qu'une jeune coccinelle va se lier d'amitié avec une fourmi noire et l'aider à sauver son peuple des terribles fourmis rouges.

**Molly's Game**

USA 2017 von Aaron Sorkin. Mit Jessica Chastain, Idris Elba und Kevin Costner. 140'. O.-Ton + Ut. Ab 12. Nach der Autobiografie von Molly Bloom.

**Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura**

Molly Bloom lässt ihre Laufbahn als Skifahrerin und Olympia-Hoffnung hinter sich, als sie zu einer erfolgreichen Unternehmerin wird. Ihre mit hohem Einsatz bestrittenen internationalen Underground-Poker-Turniere sorgen dafür, dass sie zur beliebten Anlaufstelle für die Reichen und Schönen, insbesondere in Hollywood, avanciert. Doch ihre Aktivitäten lassen sie zu einem Ziel des FBI werden. Ihr einziger Verbündeter ist ihr Anwalt Harlie Jaffey, der ahnt, dass in Bloom mehr steckt als in den Boulevard-Blättern geschrieben steht.

✖✖ Au fond, il y a beaucoup à discuter après une séance de « Molly's Game ». N'est-ce pas ce qu'on est en droit de demander au cinéma, lorsqu'on veut plus que de l'« entertainment » ? Malgré ses travers agaçants parfois, le film penche donc plutôt du bon côté de la balance. (ft)

**Murder on the Orient Express**

USA 2017 von und mit Kenneth Branagh. Mit Johnny Depp, Penélope Cruz und Willem Dafoe. 114'. Ab 12.

**Kinopolis Kirchberg**

Der Orient-Express ist ein Luxus-Zug, der zwischen Istanbul und Calais verkehrt. Als der belgische Privatdetektiv Hercule Poirot in einer dringenden Angelegenheit nach London beordert wird, bucht er dort ein Abteil und ahnt nicht, dass sein nächster Fall bereits an Bord auf ihn wartet.

✖ Aïe, Kenneth Branagh se met au grandiloquent avec un casting de stars... qui font tout pour montrer qu'aucune ne tire la couverture à elle ! Peu novateur et n'apportant au fond pas grand-chose à une histoire déjà connue, le film est pourtant une petite douceur sucrée d'hiver qu'on peut aimer goûter, sans trop réfléchir, avec un soupçon de culpabilité. (ft)

**Normandie nue**

F 2018 de Philippe Le Guay. Avec François Cluzet, Toby Jones et François-Xavier Demaison. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Le hasard veut que Blake Newman, grand photographe conceptuel qui déshabille les foules, soit de passage en Normandie. Georges Balbuzard, maire de Mêle-sur-Sarthe, y voit l'occasion de sauver son village touché par la crise. Seulement voilà, aucun Normand n'est d'accord pour se mettre à nu.



Ob Sado-Maso-Beziehungen mit Milliardären wirklich das sind, was Frauen im Jahre 2018 wollen sei mal dahingestellt. Aber wenigstens ist die Serie nach „Fifty Shades Freed“ endlich vorbei - neu in fast allen Sälen.

**Paddington 2**

GB/F 2017 von Paul King. Mit Hugh Bonneville, Sally Hawkins und Hugh Grant. 107'. Für alle.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Sura**

Er trägt Schlapphut, Dufflecoat und ist ziemlich behaart: Der liebenswerte Bär Paddington hat bei Mr. und Mrs. Brown sowie deren Kindern Judy und Jonathan ein Zuhause gefunden und sich mittlerweile auch in der Nachbarschaft durch seine höfliche, zuvorkommende und immer fröhliche Art zum beliebten Mitglied gemausert. Als der 100. Geburtstag von Tante Lucy vor der Tür steht, sucht Paddington nach einem passenden Geschenk.

**Star Wars: The Last Jedi**

USA 2017 von Rian Johnson. Mit Daisy Ridley, John Boyega und Oscar Isaac. 150'. Ab 12.

**Kinopolis Kirchberg**

Nachdem Rey, Finn, Poe und der Rest des Widerstands die Starkiller-Basis der Ersten Ordnung zerstört haben, finden sie endlich Zeit, um die verheerenden Verluste der letzten Schlacht zu verarbeiten. Abseits davon konnten BB-8 und R2-D2 die verschollenen Bestandteile der Karte, die zu Luke Skywalker führt, zusammenfügen, woraufhin sich Rey auf den Weg zum Wasserplaneten Ahch-To macht.

✖✖ « Star Wars 8 » donne un autre ton à toute la saga et donne une place à l'époque contemporaine qu'elle reflète très bien à certains instants. (lc)

**Suburbicon**

USA 2017 von George Clooney. Mit Matt Damon, Julianne Moore und Noah Jupe. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Starlight**

Eine Vorstadtgemeinde in den Fünzigern im Herzen Amerikas: Auf den ersten Blick ist alles perfekt - die Häuser sind sauber und idyllisch, die Gärten grün und gepflegt, die Menschen freundlich und zuvorkommend. Doch mit dem Einzug einer schwarzen Familie ist es vorbei mit dem eitel Sonnenschein über der bis dato komplett weißen Nachbarschaft. Mit einem mysteriösen Einbruch bei Familie Lodge, gerät die aufgesetzte Fassade entgültig ins Wanken.

✖ Ce sont les acteurs qui sont le plus mis à mal par la surambition de Clooney. Malgré leur jeu excellent, Moore et Damon semblent par moments perdus dans leurs rôles respectifs, au point où on a envie de les plaindre. « Suburbicon » démontre donc aisément que même avec les meilleurs sentiments, on peut toujours rater son coup - même à Hollywood. (lc)

**The Commuter**

USA/F/GB 2018 von Jaume Collet-Serra. Mit Liam Neeson, Vera Farmiga und Patrick Wilson. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinopolis Kirchberg**

Seit zehn Jahren pendelt der Versicherungsmakler Michael MacCauley jeden Tag mit dem Zug nach Manhattan. Doch eines Tages, während der morgendlichen Zugfahrt, tritt eine mysteriöse Fremde mit einem zweifelhaften Anliegen an ihn heran. Er soll für die Verbrecher, für die sie arbeitet, einen unbekannten Zeugen identifizieren, bevor dieser den Endbahnhof erreicht und dort unter staatlichen Schutz gestellt wird. Doch als Michael entdeckt, was der wirkliche Plan seiner Erpresser ist,

## FILMTIPP

**Wonder Wheel**

Il faudrait presque remercier Woody Allen de nous avoir pondu un film tellement médiocre cette année : le défendre en même temps que ressuscitent des allégations d'agressions sexuelles aurait été difficile. Mais « Wonder Wheel » n'a rien de miraculeux, c'est un film passéiste et nostalgique où deux femmes se disputent tragiquement un jeune éphèbe - sans la profondeur, ni l'ironie ou le talent des grands films de Woody Allen. Dommage si vraiment c'était son dernier.

À l'Utopia

Luc Caregari





KINO | 09.02. - 13.02.



Ein 90-jähriger atheistischer Kauz macht sich bereit für seine letzte Reise und mischt sein Wüstenkaff im Südwesten der USA noch einmal mächtig auf: „Lucky“, neu im Utopia.

muss er eine schwierige Entscheidung treffen.

### The Disaster Artist

**NEW** USA 2018 von und mit James Franco. Mit Dave Franco und Seth Rogen. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12. Nach dem autobiografischen Buch „The Disaster Artist: My Life inside The Room, the Greatest Bad Movie Ever Made“ von Greg Sestero und Tom Bissell.

### Kinepolis Kirchberg

Anfang der 2000er-Jahren beschließt Tommy Wiseau, aus seinem erfolglosen Theaterstück und nie als Buch veröffentlichten Werk „The Room“ einen Film zu machen. Doch schnell stellt sich heraus, dass Tommy, der Hauptdarsteller, Produzent, Regisseur und Autor in Personalunion ist, keine Ahnung vom Filmemachen hat.

### The Florida Project

USA 2018 von Sean Baker. Mit Brooklynn Prince, Bria Vinaite und Willem Dafoe. 111'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Die sechsjährige Moonee lebt mit ihrer 22-jährigen Mutter Halley im „The Magic Castle Motel“ unweit von Disneyworld im sonnigen Orlando, Florida. Jeden Tag kämpft die junge Mutter aufs Neue darum,

die 38 Dollar für das Motelzimmer zusammenzubekommen. Dabei kann sie sich auf die tatkräftige Unterstützung ihrer Tochter verlassen. Gemeinsam verkaufen die beiden etwa billig kopiertes Parfüm an die Gäste eines nahegelegenen Nobelhotels.

✂✂✂ Mit „The Florida Project“ gelingt dem US-amerikanischen Filmemacher Sean Baker der Spagat zwischen knallhartem Sozialrealismus und leichter Unterhaltung. (tj)

### The Greatest Showman

USA 2018 von Michael Gracey. Mit Hugh Jackman, Michelle Williams und Zac Efron. 105'. Ab 6.

### Kinepolis Kirchberg

Nachdem P. T. Barnum seine Arbeit verliert, treiben ihn und seine Frau Charity Existenzsorgen um. Doch dann hat der zweifache Vater eine Geschäftsidee: Er gründet ein Kuriositätenkabinett, für das er unter anderem eine bärtige Frau und einen kleinwüchsigen Mann anheuert. Doch er will seinen zahlenden Gästen nicht nur Kurioses bieten, sondern auch eine atemberaubende Show.

### The Leisure Seeker

I/F 2017 de Paolo Virzi. Avec Helen Mirren, Donald Sutherland et Christian McKay. 112'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

### Utopia

John et Ella vivent leur vieillesse dans l'ennui et les soucis de santé. Un beau jour, ils décident de sortir leur vieux camping-car et de partir vers la Floride sans rien dire à leurs enfants. Ils redécouvrent l'Amérique, conscients que ce sont leurs dernières vacances.

### The Post

USA 2018 von Steven Spielberg. Mit Meryl Streep, Tom Hanks und Sarah Paulson. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

In den 1970er-Jahren übernimmt Katharine „Kay“ Graham die Washington Post und wird so zur ersten Zeitungsverlegerin der USA. Bald schon gerät sie in ihrer Position als Verlegerin, Patriotin und Geschäftsfrau in eine moralische Zwickmühle: ihr Post-Chefredakteur Ben Bradlee und sein Reporter Ben Bagdikian wollen das Recht erstreiten, die sogenannten Pentagon-Papers zu veröffentlichen, welche die Pläne der US-Regierung bezüglich des Vietnamkriegs aufdecken würden.

### The Shape of Water

USA 2017 von Guillermo del Toro. Mit Sally Hawkins, Michael Shannon und Richard Jenkins. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinepolis Belval und Kirchberg

Die stumme Elisa ist während des Kalten Krieges in einem Hochsicherheitslabor der amerikanischen Regierung angestellt, wo sie einsam und isoliert ihrer Arbeit nachgeht. Doch als sie und ihre Kollegin und Freundin Zelda ein streng geheimes Experiment entdecken, das in dem Labor vorangetrieben wird, ändert sich Elisas Leben für immer. Siehe Artikel S. 16

### Three Billboards outside Ebbing, Missouri

USA 2017 von Martin McDonagh. Mit Frances McDormand, Woody Harrelson und Sam Rockwell. 116'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinepolis Kirchberg, Utopia

Im beschaulichen Städtchen Ebbing wird die Tochter der 50-jährigen Mildred Hayes ermordet aufgefunden. Die örtliche Polizei rund um Sheriff Bill Willoughby und dessen Protégé Officer Jason Dixon verwendet jedoch wenig Mühe darauf, den Fall aufzuklären. Aus Wut über das

## last minute

### Avant-première : La ch'tite famille

F 2018 de et avec Dany Boon. Avec Laurence Arné et François Berléand. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, 14.2 à 19h et 21h30.



Valentin D. et Constance Brandt, un couple d'architectes designers en vogue, préparent le vernissage de leur rétrospective au Palais de Tokyo. Mais ce que personne ne sait, c'est que pour s'intégrer au monde du design et du luxe parisien, Valentin a menti sur ses origines prolétaires et ch'tis. Alors, quand sa famille débarque par surprise au Palais de Tokyo, le jour du vernissage, la rencontre des deux mondes est fracassante.

Verhalten der Ordnungshüter nimmt Mildred die Suche nach dem Killer ihrer Tochter daraufhin selbst in die Hand. Zugleich erklärt sie dem Sheriff den Krieg, indem sie am Highway nahe der Stadt auf drei großformatigen provokativen Werbetafeln seine Polizei öffentlich für ihr Nicht-Handeln kritisiert. Dadurch entfacht sie allerdings ein regelrechtes Feuerwerk der Empörung in Sachen Rassismus, Unfähigkeit und Korruption.

✂✂ „Three Billboards outside Ebbing, Missouri“ ist ein ambitioniertes Filmprojekt mit tollem Cast. So ganz zu überzeugen weiß die Tragikomödie trotzdem nicht. (tj)

### Wonder

USA 2017 von Stephen Chbosky. Mit Julia Roberts, Jacob Tremblay und Owen Wilson. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Kinepolis Belval

Betrachtet man August „Auggie“ Pullman nach rein äußerlichen Gesichtspunkten, fällt es schwer,

## KINO | 09.02. - 13.02.

ihn als einen normalen Jungen zu bezeichnen: Von Geburt an ist er von massiven Entstellungen im Gesicht gezeichnet. Bisher wurde er deswegen von seinen Eltern Isabel und Nate mehr oder weniger von der Außenwelt abgeschottet, doch das soll sich mit dem neuen Schuljahr ändern, denn Auggie wird dann die fünfte Klasse der Beecher Prep School besuchen.

**Wonderstruck**

USA 2017 von Todd Haynes.  
Mit Oakes Fegley, Millicent Simmonds und Julianne Moore. 117'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12. Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Brian Selznick.

**Le Paris, Orion, Starlight, Sura**

Ben und Rose, zwei Kinder aus verschiedenen Zeitepochen, wünschen sich, dass ihre Leben anders verlaufen würden. Während der Junge seinen Vater sucht, den er nie kennengelernt hat, träumt das Mädchen immer wieder von einer mysteriösen Schauspielerin, über die sie in ihrem Notizbuch schreibt. Als Ben zuhause einen Hinweis entdeckt und Rose einen Zeitungsartikel liest, der ihre Neugierde weckt, machen sich beide auf die Suche nach dem, was sie sich am meisten wünschen - und landen schließlich in New York.

**Wonder Wheel**

USA 2018 von Woody Allen.  
Mit Kate Winslet, James Belushi und Justin Timberlake. 101'. O.-Ton + Ut.  
Ab 6.

**Utopia**

New York in den späten 1950er Jahren. Um dem hektischen Leben in der Innenstadt zu entfliehen, fahren die Menschen in den Vergnügungspark Coney Island an der Küste des Stadtteils Brooklyn. Hier arbeiten Mickey Rubin als Bademeister und Humpty als Karussellbetreiber. Dessen Frau Ginny kellnert in einem nahe gelegenen Muschelrestaurant. Der unerwartete Besuch von Humptys Tochter Carolina stellt das Leben aller gehörig auf den Kopf.

Voir filmtipp p. 19

## CINÉMATHÈQUE | 09.02. - 18.02.

**cinémathèque****Broadway Danny Rose**

USA 1984 von und mit Woody Allen.  
Mit Mia Farrow et Appolo Forte. 84'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 9.2., 18h30.

Danny Rose betreut als Manager mehrere Künstler. Sehr erfolgreich ist er zwar nicht, aber für die Karriere seiner Klienten tut er dennoch alles. Neben einer einbeinigen Tänzerin und einem Luftballonfigurenmacher gehört auch Schnulzensänger Lou Canova dazu. Dessen beste Tage liegen schon etwas zurück, doch dann eröffnet sich dem ehemaligen Star die Chance auf ein großes Comeback.

**Akher ayam el madina**

(In the Last Days of the City)  
Ägypten 2016 von Tamer El Said.  
Mit Khalid Abdalla und Laila Samy Youssef. 118'. O.-Ton + eng. Ut.  
In Anwesenheit des Regisseurs.

Fr, 9.2., 20h30.

Es ist 2009, zwei Jahre vor der ägyptischen Revolution: Der 35 Jahre alte Filmemacher Khalid will einen Film über seine Heimatstadt Kairo drehen, obwohl dort sein Leben in Gefahr ist. Er klammert sich an die Bilder, die er produziert, doch

es gelingt ihm zunächst nicht, eine Verbindung zwischen der echten Stadt samt der Gefühle, die sie bei ihm hervorruft, und deren Abbildern herzustellen.

**The Portrait of a Lady**

GB/USA 1996 von Jane Campion.  
Mit Nicole Kidman, John Malkovich und Shelley Duvall. 143'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 10.2., 19h.

1872 kommt die selbstbewusste, emanzipierte Amerikanerin Isabel Archer auf den Landsitz ihrer englischen Familie. Obwohl zahlreiche angesehene Männer ihres Standes um sie werben, besteht sie auf ihre Unabhängigkeit und weist ihre Verehrer zurück. Aber dann lässt sich die junge Frau ausgerechnet von dem selbstgefälligen Blender Osmond verführen, der in der folgenden Ehe nichts unversucht lässt, ihren Willen zu brechen.

**Notting Hill**

GB 1999 von Roger Michell.  
Mit Julia Roberts, Hugh Grant und Hugh Bonneville. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 10.2., 21h30.

Der sympathische Buchhändler William glaubt seinen Augen nicht zu trauen, als eines Tages der Hollywood-Star Anna Scott ausgerechnet seinem Laden im Londoner Stadtteil Notting Hill einen Besuch abstattet. Angezogen von der Normalität von Williams Leben entwickelt sich allmählich zwischen der Kinoprinzessin und dem schüchternen Single eine zarte Romanze. Doch nicht nur die scheinbar unvereinbaren Welten, auch das plötzliche Auftauchen von Annas Freund stellen die ohnehin kaum für möglich gehaltene Beziehung auf eine harte Probe.

❌❌ Durchaus kein müder Abklatsch von „Four Weddings and a Funeral“, sondern eine über weite Strecken spritzige und erfrischende Komödie. Auf die Dauer werden einem Julia Roberts' Honigkuchen-Lächeln und Hugh Grants' ewiges „of course“ etwas zuviel, doch das macht der phänomenale Rhys Ifans als urkomisches Waliser Unikum zehnmal wett. (rw)

**Alice Comedies**

USA 1924-1927, programme de courts métrages muets de Walt Disney.  
45'. Accompagnement musical par l'Orchestre de chambre d'hôte.

Kann man gute Filme über das „Schlechte-Filme-Machen“ drehen? Der Frage geht „The Disaster Artist“ auf den Grund - neu im Kinepolis Kirchberg.



## CINÉMATHEQUE | 09.02. - 18.02.



Zwei Jahre vor der ägyptischen Revolution versucht ein Filmemacher die Essenz seiner Heimatstadt Kairo einzufangen: „Akher ayam el madina (In the Last Days of the City)“ – an diesem Freitag, dem 9. Februar in der Cinémathèque.

**So, 11.2., 15h.**

Trésor d'inventivité, de drôlerie et de poésie, « Alice Comedies » est une série de courts-métrages créés par Walt Disney dans les années 1920. Considérés comme ses premiers chefs-d'œuvre, ces films sont menés tambour battant par Alice, une petite héroïne en chair et en os, qui évolue dans un univers de dessin animé.

**Cabaret**

USA 1972 von Bob Fosse.  
Mit Liza Minnelli, Michael York und Helmut Griem. 121'. O.-Ton + fr. Ut.

**So, 11.2., 17h.**

Berlin Anfang der Dreißiger Jahre: Die US-Sängerin Sally Bowles ist der gefeierte Star des Kit-Kat-Klubs - ein Cabaret, wo man mit grell-aufreizenden Darbietungen für Stunden zu verdrängen sucht, was sich in Deutschland politisch zusammenbraut. Lebenshungrig und ungeniert sucht Sally ihren Weg nach oben. Sie träumt von der ganz großen Karriere und, als sie den Engländer Brian trifft, auch von der großen Liebe. Ihr Traum wird wahr - für kurze Zeit. Doch jedes Glück hat seinen Preis.

**La grande illusion**

F 1937 de Jean Renoir.  
Avec Jean Gabin, Dita Parlo et Erich von Stroheim. 113'. V.o.

**So, 11.2., 20h30.**

Première Guerre mondiale. Deux soldats français sont faits prisonniers par le commandant von Rauffenstein, un Allemand raffiné et respectueux. Conduits dans un camp de prisonniers, ils aident leurs compagnons de chambrée à creuser un tunnel secret. Mais à la veille de leur évasion, les détenus sont transférés dans une forteresse de haute sécurité.

**Jabberwocky**

GB 1975 von Terry Gilliam. Mit Michael Palin, Terry Jones und Max Wall. 105'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mo, 12.2., 18h30.**

Gar schreckliche Zeiten sind angebrochen im Königreich von Bruno dem Fragwürdigen! In der düstersten Stunde des finstersten Mittelalters treibt der gefürchtete Drache Jabberwocky mit glühenden Augen und gierigen Klauen sein schauriges Unwesen! Welchem mutigen Ritter mag es gelingen, die Bestie zu besiegen und das Königreich zu retten?

**Opening Night**

USA 1977 von und mit John Cassavetes.  
Mit Gena Rowlands und Ben Gazzara. 144'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mo, 12.2., 20h30.**

Nach dem Tod eines Fans vor ihren Augen gerät der Theater-Star Myrtle Gordon in eine Identitätskrise. Sie wendet sich dem Alkohol zu, giert nach Zuneigung und zeigt bei den Proben zu einem Broadway-Stück schizophrene Anwandlungen.

**A Woman under the Influence**

USA 1974 von John Cassavetes.  
Mit Gena Rowlands, Peter Falk und Fred Draper. 147'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 13.2., 18h30.**

Mabel Longhetti hat sich darauf eingerichtet, mit ihrem Mann Nick ein Wochenende allein zu haben, aber dann muss Nick, Vorarbeiter eines städtischen Bautrupps, absagen: ein Wasserbruch hält ihn und seine Leute über Nacht draußen fest. Aus Frust zieht Mabel durch die Kneipen und landet schließlich mit einem fremden Mann im Bett. Geplagt von Schuldgefühlen versucht sie nun, Nick die perfekte Hausfrau vorzuspielen.

**Time Bandits**

GB 1981 von Terry Gilliam.  
Mit John Cleese, Sean Connery und Shelley Duvall. 116'. O.-Ton + dt. und fr. Ut.

**Di, 13.2., 21h.**

Einige Zwerge haben vom Obersten Wesen eine Karte gestohlen, mit der sie Löcher ausfindig machen können, die ihnen erlauben, durch die Zeit zu reisen. Gemeinsam mit dem Jungen Kevin reisen sie zu Napoleon, Robin Hood, Agamemnon, auf die Titanic und erleben so nicht nur verschiedenste Abenteuer, sondern klauen ganz nebenbei auch noch so ziemlich alles, was nicht niet- und nagelfest ist.

**The Adventures of Baron Munchausen**

GB/I 1988 von Terry Gilliam.  
Mit John Neville, Eric Idle und Sarah Polley. 126'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 14.2., 18h30.**

Er war der größte Lügner der Welt. Karl Friedrich Hieronymus Freiherr von Münchhausen, berühmt geworden als Baron Münchhausen.

**Gloria**

USA 1980 von John Cassavetes.  
Mit Gena Rowlands, John Adames und Buck Henry. 121'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 14.2., 20h45.**

Die Ex-Gangsterbraut Gloria muß einen kleinen Jungen beschützen, dessen Eltern und Geschwister von den Männern des Syndikats brutal ausgelöscht wurden. Phil, der Junge, besitzt die Aufzeichnungen seines Vaters, die einige Gangsterbosse für lange Jahre ins Gefängnis bringen würden. Es beginnt eine Flucht auf Leben und Tod.

**The Jungle Book**

USA 1968, Zeichentrickfilm von Wolfgang Reitherman. 78'. Fr. Fass.

**Do, 15.2., 14h30.**

Mogli ist ein Findelkind, das im Dschungel von einem Rudel Wölfe großgezogen wird. Eines Tages taucht der böse Tiger Shir Khan auf, der es auf den kleinen Jungen abgesehen hat. Mit Hilfe des Panthers Baghira zieht Mogli los, um Schutz in der Menschengeduld zu suchen.



## CINÉMATHEQUE | 09.02. - 18.02.

**The Meaning of Life**

GB 1983 von Terry Gilliam und Terry Jones. Mit Graham Chapman und John Cleese. 107'. O-Ton + fr. Ut.

Do, 15.2., 20h30.

Das Ziel ist hoch gesteckt: Die Komikertruppe Monty Python will herausfinden, worin der Sinn des Lebens besteht.

**Kiss me, Stupid**

USA 1964 von Billy Wilder. Mit Dean Martin, Kim Novak und Ray Walston. 122'. O-Ton + fr. Ut.

Fr, 16.2., 18h30.

Eigentlich hat Orville J. Spooner ein schönes Leben: Er ist glücklich verheiratet und Besitzer einer Tankstelle, von der er Leben kann. Sein Traum ist es aber, zusammen mit seinem Freund Barney einmal als erfolgreiche Musiker herauszukommen. Lieder schreiben können die beiden, nur der richtige Sänger fehlt ihnen noch. Da trifft es sich doch wunderbar, daß der bekannte Sänger Dino ausgerechnet in Orvilles Werkstatt auftaucht, als er eine Panne mit seinem Auto hat.

**7th Heaven**

USA 1927 von Frank Borzage. Mit Charles Farrell und Janet Gaynor. 110'. Stummfilm mit fr. Zwischentiteln.

Fr, 16.2., 20h45.

Chico führt ein armseliges Leben als Kanalarbeiter in Paris und träumt von einer Frau, die ihn liebt. Eines Tages rettet er die junge Prostituierte Diane vor ihrer bössartigen Schwester und beschützt sie vor der Polizei, indem er sich als ihr Ehemann ausgibt. Beide ziehen gemeinsam in seine Mansardenwohnung und verlieben sich auch tatsächlich ineinander, doch das Glück scheint nur von kurzer Dauer.

**The Unbearable Lightness of Being**

USA 1987 von Philip Kaufman. Mit Daniel Day-Lewis, Juliette Binoche und Lena Olin. 171'. O-Ton + fr. Ut.

Sa, 17.2., 19h.

Prag, 1968: Der junge Arzt Tomas und seine Freundin Sabina, eine Künstlerin, leben in einer recht lockeren Beziehung zusammen, beide pflegen ihre zahlreichen Affären. Als Tereza, ein Mädchen aus der tschechischen Provinz, sich



Sich gegen Unrecht und Nationalsozialismus aussprechen war (und ist immer noch) gemeingefährlich: „Sophie Scholl - Die letzten Tage“ am 18. Februar in der Cinémathèque.

in Tomas verliebt und kurzerhand zu ihm in die Hauptstadt zieht, wird die Situation für alle Beteiligten kompliziert. Die politischen Unruhen des Prager Frühlings erschweren die Lebenssituation des Paares zunehmend.

**Ai no kōrida**

(Im Reich der Sinne) J 1976 von Nagisa Ōshima. Mit Eiko Matsuda, Tatsuya Fuji und Aoi Nakajima. 105'. O-Ton + fr. Ut. Ab 16.

Sa, 17.2., 21h30.

Kichizo und Sada Abe führen eine leidenschaftliche Beziehung. Das Besondere an diesem Verhältnis ist, dass er der Besitzer eines Geisha-Hauses ist, während sie dort als Dienerin und Prostituierte arbeitet. Für Kichizo steigert sich das Verhältnis bis zur Abhängigkeit und er verfällt der schönen Angestellten immer mehr.

**Lauras Stern**

D 2004, Zeichentrickfilm von Piet De Rycker und Thilo Graf Rothkirch. 80'. O-Ton.

So, 18.2., 15h.

Die kleine Laura findet nach dem Umzug in eine fremde Stadt nur schwer Anschluss und fühlt sich allein. Als ein Stern vom Himmel fällt, kümmert sie sich rührend um ihren neuen Freund. Auf der Erde droht

jedoch der Stern zu erlöschen. Mit Hilfe des Nachbarjungen Max soll der Stern wieder zum Himmel zurück.

**Sophie Scholl - Die letzten Tage**

D 2005 von Marc Rothemund. Mit Wolfgang Pregler, Julia Jentsch und Fabian Hinrichs. 117'. O-Ton. + fr. Ut.

So, 18.2., 17h.

In München bildet sich unter der Führung der Geschwister Sophie und Hans Scholl die Widerstandsgruppe „Weiße Rose“, die mit Flugblatt-Aktionen zum Kampf gegen die Nazis aufruft. Doch ihr Aufbegehren bleibt nicht ohne Beachtung und das Regime bestraft jegliche Form von Widerstand mit größter Härte. So müssen die Gruppe und vor allem die Geschwister Scholl schon sehr bald um ihr Leben kämpfen. Sowohl mit Worten als auch mit Taten.

✖ In dieser bereinigten Atmosphäre gleitet der Film dahin, nur selten klingt an, was es bedeutete, der Nazijustiz ausgeliefert zu sein. Ansonsten überlässt uns das Werk wohligh tränenbenetzt der Identifikation mit einer Kinofigur die heute, Umfragen zufolge, bei Attac oder ähnlichen Gruppen wäre, und in der Berliner Republik vor allem für das bessere Deutschland steht. (Thorsten Fuchshuber)

**La bête humaine**

F 1938 de Jean Renoir. Avec Jean Gabin et Simone Signoret. 100'. V.o.

So, 18.2., 20h30.

Témoin d'un meurtre commis par Roubaud, chef de gare au Havre, Jacques Lantier, mécanicien de locomotive, devient l'amant de Séverine, la femme de l'assassin. Ce secret les rapproche et Séverine incite Lantier à tuer Roubaud qu'elle déteste. Mais Lantier souffre d'un terrible mal qui l'empêche de vivre ses passions amoureuses.